



3601 Thun, Marktgasse 17  
Telefon 033 25 66 66, Telefax 033 25 66 80

Herrn und Frau  
B. und M. Friedli-von Mühlönen  
Ackerfluhweg 7  
3627 Heimberg

Thun, 5.5.1992 hz/bg

Steuerveranlagung 1991/92 / 363.37.333.111

Sehr geehrte Herr und Frau Friedli

Wir bestätigen Ihnen, dass Sie folgende Vermögenswerte in Ihrer Steuererklärung 1991/92 - Stichtag 1.1.1991 - deklariert haben:

- |   |                      |
|---|----------------------|
| - Ferrari Spider Serie 1<br>Jg 1957, grau met., Nr. 0/99 GT | ca. sFr. 1'155'000.- |
| - Ferrari Spider Serie 2<br>Jg 1960, rot, Nr. 1893          | ca. sFr. 505'000.-   |
| - Ferrari 365 GT 2+2<br>Jg 1970, blau, Nr. 13811            | ca. sFr. 205'000.-   |
| - Ferrari 250 GT E 2+2<br>JG 1961, schwarz, Nr. 2925        | ca. sFr. 135'000.-   |
|   | <hr/>                |
|   | ca. sFr. 2'000'000.- |
|   | =====                |

Wir hoffen, Ihnen mit diesen Angaben zu dienen und grüssen Sie freundlich

VERANLAGUNGSBEHÖRDE OBERLAND

Der Vorsteher:

H. Zürcher

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Etat Suisse

Cet acte officiel

2. est signé par M. Fischer

3. en sa qualité de chef

4. est muni du sceau/timbre de le préfet  
cant. des Grisons

Certifié exact

5. à Berne le 6 mai 1992

7. par Verena Ripoll

8. sous No. 1021

9. Sceau/timbre:

10. Signature

V. Ripoll



Emolument TT. N. -



ADVOKATURBUREAU  
DR. PETER BRATSCHI DR. URS EMCH  
DR. RUDOLF VON GRAFFENRIED  
UND PARTNER

42

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. RUDOLF VON GRAFFENRIED

AUGUST HOEGGER  
DR. CHRISTIAN SCHMID (M.C.L.)  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY

MARK INEICHEN  
URS GASCHÉ  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
RETO GASSER  
MARC STUCKI

3001 BERN, POSTFACH 6376  
BOLLWERK 15  
TELEFON 031 21 01 33/22 28 34  
TELEX 912141 PBRA  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH, POSTFACH 7689  
BAHNHOFSTRASSE 106  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEX 814068 PBRA  
TELEFAX 01 211 16 69

FAX MESSAGE

Date May 6, 1992

To Mr. Rafael S. Cortabarría

From Mr. Marc Stucki

Total No. of pages 4

To Fax No.: 0034 4 443 19 98

Message: Friedli/Ferrari cars

Dear Colleague,

Please find enclosed a duly signed and legalized confirmation of the tax authorities of Thun on the value of the 4 Ferrari cars as declared by Mr. Friedli in his tax declaration. A Spanish translation of this confirmation by a official translation office of Berne is enclosed as well. With this forth piece of evidence beside the evaluation by the Swiss Ferrari garage, the new insurance offers and the transport insurance by SOMATRA we can show to the court that the "real value" of the cars is around SFr. 2 mio. (and of course not US\$ 350'000.--). In order to hand out these documents to the court of Marbella as soon as possible, the originals have been sent today by courier to Mr. Torrabadella's law office.

Sincerely yours,



Marc Stucki, Esq.

encl. ment.

cc. Mr. Torrabadella

**JAIME TORRABADELLA PARÉ**  
**ABOGADO**

MARQUES DEL CUERO Nº 66  
EDIF. BANCO DE ANDALUCIA, 3º  
TELEF. : 78 00 16 - 78 00 50  
TELEX: 78888 JATO  
TELEFAX: 78 63 98  
SAN PEDRO ALCANTARA  
MARBELLA

T E L E F A X

N. REF. :

-----  
DESTINATAIRE : Monsieur BRATSCHI  
-----

FAX :

-----  
EXPEDITEUR : Maître Jaime TORRABADELLA PARE  
-----

DATE : 22 Avril 1992  
-----

NOMBRE TOTAL DE PAGES (y compris celle-ci) : 1  
-----

CONCERNE : FRIEDLI / FERRARIS

Mon Cher Confrère,

J'ai l'impression très nette que le Juge d'Instruction finira par dicter une Ordonnance de NON LIEU en faveur des italiens dans cette affaire.

En tout état de cause, il y a bien entendu une controverse civile dans laquelle notre position est très claire, à mon avis.

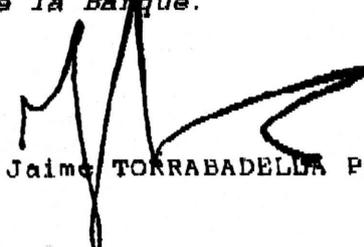
Cependant, il faut préparer une requête devant le Juge Civil et en même temps, nous devons demander que ce Juge Civil maintienne les mesures de saisie en ce qui concerne le dépôt des voitures.

J'ai l'intention de demander à Monsieur Rafaël CORTABARRIA de s'occuper de cette procédure, si vous n'en voyez pas d'inconvénient. J'en est déjà parlé avec notre ami Monsieur FABREGAT.

J'ai rencontré à plusieurs reprises Monsieur FRIEDLI lors de son dernier séjour à Marbella et je pense qu'il vous tiendra au courant de la teneur de nos entretiens.

Une question que j'aimerais élucider est celle qui concerne la remise des 80.000.000 de pésétas qui a eu lieu à l'UNION DES BANQUES SUISSES à Genève. C'est le seul point dont je n'ai pas le moindre détail, sauf ceux très vagues facilités par Monsieur FRIEDLI lui-même au sujet d'éventuels témoignages des employés de la Banque.

Rien à vous.

  
Jaime TORRABADELLA PARE.

ADVOKATURBUREAU  
DR. PETER BRATSCHI DR. URS EMCH  
DR. RUDOLF VON GRAFFENRIED  
UND PARTNER

44

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. RUDOLF VON GRAFFENRIED

AUGUST HOEGGER  
DR. CHRISTIAN SCHMID (M.C.L.)  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY

MARK INEICHEN  
URS GASCHE  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
RETO GASSER  
MARC STUCKI

3001 BERN, POSTFACH 6376  
BOLLWERK 15  
TELEFON 031 21 01 33/22 28 34  
TELEX 912141 PBRA  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH, POSTFACH 7689  
BAHNHOFSTRASSE 106  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEX 814068 PBRA  
TELEFAX 01 211 16 69

FAX MESSAGE

Date 23. April 1992  
To Herrn B. Friedli  
From Herrn Dr. Peter Bratschi  
Total No. of pages 9

To Fax No.: 033 23 38 55

Message: Sehr geehrter Herr Friedli

In der Beilage sende ich Ihnen Kopie der gestern eingegangenen Fax-Schreiben von Herrn Fabregat und Herrn Torrabadella. Offensichtlich hat Ramirez in der Tat den besseren Draht zu den Gerichten in Marbella, so dass die Strafklage betreffend Ferraris im Sande zu verlaufen droht. Gewiss hat Herr Torrabadella recht, indem er darauf hinweist, dass bei Einführung der Zivilklage verhindert werden muss, dass in der Zwischenzeit die Ferraris freigegeben werden. Da Herr Ortiz sich bis anhin mit der Geschichte um die Autos befasst hat, bin ich der Ansicht, dass eher er als der ortsabwesende Herr Cortabarría die Ferrari-Geschichte weiterverfolgen sollte. Sie haben Herrn Ortiz ja kennengelernt und soweit einen guten Eindruck erhalten, das gleiche gilt auch seitens von Herrn Stucki. Ich habe diesen Gedanken auch mit Herrn Fabregat besprochen, und er schliesst sich dem an. Ohne Ihren Gegenbericht würde ich deshalb morgen den Herren Torrabadella und Ortiz entsprechende Mitteilung machen.

Zum Fax-Schreiben von Herrn Fabregat, welches mehr einen "progress-report" darstellt, gibt es nicht viel zu ergänzen. Einzig bezüglich der gegen uns eingeleiteten Strafuntersuchung werden wir von Andrez Oliva wohl bereits in den nächsten Tagen vernehmen, wie der Hase läuft bzw. wie wir uns darauf einzustellen haben. Seinem am vergangenen Samstag geäußerten Wunsch entsprechend, haben wir jedenfalls bereits eine neue Originalfassung der Strafklage erstellt (in Spanien müssen offensichtlich alle Dokumente im Original eingereicht werden) sowie entsprechende Bestätigungen der vom Untersuchungsrichter in Thun veranlassten Check-Konfiskation veranlasst.

Bezüglich Khashogi habe ich ihn bewusst nicht darauf angesprochen, wir wollen nun sehen, ob und gegebenenfalls was von S. Buez überhaupt eintrifft.

Nachdem Sie ja bereits verschiedentlich mit Herrn Cortabarría direkt Kontakt hatten, habe ich nichts dagegen, wenn Sie ihn direkt auf den Ausgang der Planungssitzung ansprechen.

Im übrigen bestätige ich unseren Termin vom 27. April 1992, 16.30 Uhr.

Mit freundlichen Grüßen



Dr. Peter Bratschi  
i.V. Marc Stucki, Fürsprecher

Beilage erwähnt

ADVOKATURBUREAU  
DR. PETER BRATSCHI DR. URS EMCH  
DR. RUDOLF VON GRAFFENRIED  
UND PARTNER

45

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. RUDOLF VON GRAFFENRIED

AUGUST HOEGGER  
DR. CHRISTIAN SCHMID (M.C.L.)  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY

MARK INEICHEN  
URS GASCHE  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
RETO GASSER  
MARC STUCKI

3001 BERN, POSTFACH 6376  
BOLLWERK 15  
TELEFON 031 21 01 33/22 28 34  
TELEX 912141 PBRA  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH, POSTFACH 7689  
BAHNHOFSTRASSE 106  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEX 814068 PBRA  
TELEFAX 01 211 16 69

FAX MESSAGE

Date May 6, 1992

To Mr. Rafael S. Cortabarría

From Dr. Peter Bratschi

Total No. of pages 2

To Fax No.: **0034 4 443 19 98**

Message: Friedli: Ferraris

Dear Colleague,

As you know the Ferrari case was so far handled by Vicente Ortiz Alvarez in Marbella whom we retained upon advice from Mr. Torradadella. Mr. Ortiz has filed a criminal complaint against Motor Auto Marbella and its manager Mr. Fisher.

Before the case was given to Mr. Ortiz, it was Mr. Torradadella himself who handled it and obtained that the cars were deposited at the Mercedes garage in Marbella upon instruction of the court.

Mr. Torradadella is now telling me that the penal judge in Marbella (again under Ramirez'influence) will probably not persue the criminal case because he considers it to be of civil law nature only. On top of that, we (and he himself) only now are being told by Mr. Ortiz, that he represented Mr. Cultrera (the boss of the Italians) in other cases. Although he is no more on good terms with him, Mr. Ortiz still is linked in one matter with Cultrera himself.

Under these circumstances, we wish to terminate our mandate with Mr. Ortiz. I have so informed Mr. Torrabadella and left it with him to find the right time and way to do it. Of crucial importance obviously is that the deposit of the cars will not be relieved.

Since it appears that everybody in Marbella is somehow linked with one another and Ramirez and the Italians apparently have their hands in everything, I would appreciate if you could also take over the case with the Ferraris, in particular because it turns to become a civil matter. Mr. Torrabadella would be available and pleased to help you and follow up "behind the scene". He also would very much welcome if you could take over that case as well.

I am looking forward to hearing from you.

Sincerely yours and  
best regards,



Dr. Peter Bratschi

cc. Mr. Friedli  
Mr. Fabregat  
Mr. Torrabadella

46

**FABREGAT WHITE O'FARRELL**Attorneys at Law  
formerly Fabregat & BormejoMadrid Office:  
PASEO DE LA CASTELLANA, 8  
28046 MADRID-SPAINTel: (01) 578 18 88\*  
Fax: (01) 576 23 32  
Telex: 23802 FALW E  
Cable: FASELAW**VIA TELEFACSIMILE**  
(07-41-31) 229538

Madrid, May 11, 1992

**DR. PETER BRATSCHI**  
Bollwerk 15  
Postfach 8370  
3001 Bern  
**SWITZERLAND**c.c. Mr. Bernhard Friedli  
Fax No.: (07-41-33) 233855**Re: Mr. Friedli's Ferraris**

Dear Peter,

I read your fax to Rafael Saenz de Cortabarría concerning the above matter and, in that connection, I take the liberty of making the following comments.

Even though I have the greatest confidence in Rafael and I also realize that his handling of the case in lieu of Mr. Ortiz may entail simpler mechanics, I still believe that Rafael has the following drawbacks:

- (1) His permanent presence in Bilbao has made it possible for Ramirez to have more and freer access to the day-to-day activity in Court, always to the detriment of our client's position in it.
- (2) Although Rafael has friendly access to the Judge he does not seem to be equally welcome by the Secretary and Clerks of the Court, who certainly favour Ramirez's manouevring when it comes to delaying or prejudicing - as often as possible - the course of events in that Court.
- (3) I happen to believe that none of the above would be possible if Mr. Friedli were, in the case of the Ferraris, represented by a local lawyer both honest and equally influential.

.../..

FABREGAT WHITE O'FARRELL  
Attorneys at Law

DR. PETER BRATSCHI  
Madrid, May 11, 1992

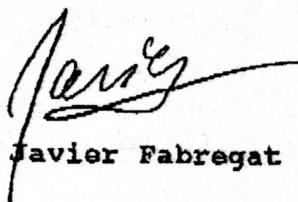
Page 2

- (4) To the extent that a good and respected Málaga lawyer will be always just as "local", effective and familiar with a Marbella Court as Ramírez can be in Marbella, and considering that we have already had two disappointing experiences with Marbella lawyers (Torrabadella and Ortiz), I believe that a local and highly respected lawyer such as Andrés Oliva will not be taken for a ride by Ramírez in the Ferraris' case as he is constantly trying to do - often successfully - with Rafael in the property case in view of Rafael's limited influence outside the Judge's office, where most parts of the proceedings take place.
- (5) This appears to be even more correct when considering that Andrés, through the Málaga case, already works with Rafael, since Rafael needs the substance of and evidence submitted by the "italians" in the Málaga proceedings to better offset the "italian's" allegations in the Marbella property case.
- (6) I may have to agree that the professional fees applicable to the Ferraris' case may be slightly higher if handled by Andrés than by Rafael, at least to the extent that Rafael is already familiar with the case. I do not think however that such a minor economic difference may be of great relevance when considering the difference we anticipate in the handling and outcome of the case, depending on who represents the client. This is even less significant when remembering that the case must be resolved in favour of our client and, therefore, the legal fees will always be borne by the losing party.

I trust all above deserves your consideration when finally appointing one lawyer or the other to the Ferraris' case.

With kind regards.

Yours sincerely,

  
F. Javier Fabregat

FJF/es/0177H

\*\*\* SENDEBERICHT \*\*\*

AUSDRUCKZEIT 12 MAI '92 08:22 SC:BRATSCHI EMCH CH +41-31-22-95-38

DATUM	START	MODUS	PARTNER	SEITE(N)	DAUER	ERGEBNIS
12 MAI	8:20	G3/S	033 23 38 55	3	1'57"	OK

FEHLER SEITE

KEIN FEHLER

47

JAIME TORRABADELLA PARÉ  
ABOGADO

MARCHES DEL DUERO N° 60  
EDIF. BANCO DE ANDALUCIA, 3°  
TELEPS: 78 00 16 - 78 00 50  
TELEX: 78568 JATO  
TELEFAX: 78 63 98  
SAN PEDRO ALCANTARA  
MARBELLA

*J. Ad. Hans Friedli.*

N.ref: 92/1291 - JT/ac

T E L E F A X

POUR: MONSIEUR HANS FRIEDLI

DE : MAITRE JAIME TORRABADELLA

FECHA: Le 3 Novembre 1.992

AFFAIRE: FERRARIS

TEXTE:

Le Juge d'Instruction chargé de cette affaire a changé entièrement d'opinion.

Il a rendu une ordonnance (notifiée le 30 Octobre) aux termes de laquelle il décide de poursuivre la procédure pénale par la voie dite de PROCEDIMIENTO ABREVIADO.

J'ai tout de suite demandé a ORTIZ de faire le nécessaire car le Juge nous accorde seulement cinq jours pour déposer nos conclusions d'accusation. J'ai également demandé ORTIZ de solliciter la remotion des voitures à une autre garage (raison de payer 60.000 pesetas par mois au lieu de 170.000).

Malgré que Me. ORTIZ avait demandé à être substitué par cause d'incompatibilité, je suggère de le garder, étant donné la tournure des événements jusqu'à ce qu'il décide de se désister. Pour gagner du temps

Bien à vous,

*Jaime Torrabadella Paré*

(47)

03/11 '92 11:18

FAX 95 2765398

J. TORRABADILLA →→→ FRIEDLI

001

**JAIME TORRABADILLA PARÉ**  
**ABOGADO**

MARQUES DEL DUERO N° 66  
 EDIF. BANCO DE ANDALUCIA, 37  
 TELÉF.: 78 00 16 - 78 00 50  
 TELÉC: 78668 JATO  
 TELEFAX: 78 63 98  
 SAN PEDRO ALCANTARA  
 MARBELLA

*E. Ad. Hans Friedli*

N.ref: 92/1291 - JT/ac

**T E L E F A X**

**POUR: MONSIEUR HANS FRIEDLI**

**DE : MAITRE JAIME TORRABADILLA**

**FECHA: Le 3 Novembre 1.992**

**AFFAIRE: FERRARIS**

**TEXTE:**

Le Juge d'Instruction chargé de cette affaire a changé entièrement d'opinion.

Il a rendu une ordonnance (notifiée le 30 Octobre) aux termes de laquelle il décide de poursuivre la procédure pénale par la voie dite de **PROCEDIMIENTO ABREVIADO**.

J'ai tout de suite demandé a **ORTIZ** de faire le nécessaire car le Juge nous accorde seulement cinq jours pour déposer nos conclusions de récusation. *J'espère que ça va marcher.*  
**ORTIZ** de solliciter la remotion des voitures à une autre garage (raison de payer 60.000 psetas par mois au lieu de 170.000).

Malgré que **Me. ORTIZ** avait demandé à être substitué par cause d'incompatibilité, je suggère de le garder, étant donné la tournure des événements jusqu'à ce qu'il décide de se desister. Pour gagner du temps

Bien à vous,



Jaime Torrabadilla Paré

47a

**SR. D. JAIME TORRABADILLA PARE  
ABOGADO  
AVDA. MARQUES DEL DUERO 66  
EDIFICIO BANCO DE ANDALUCIA-3º  
DO. 9º DE SAN PEDRO DE ALBANTARA  
MALAGA**

**29 de Octubre 1.992**

**Muy Sr. mío:**

**Le ruego proceda a solicitar del Juzgado de Instrucción  
Número DOS, la autorización necesaria para transferir los 4  
Ferraris de mi propiedad, depositados en el garage HERMANOS  
MORRINO CANOVAS - Agencia Ford - , al garage BEL-AIR MOTOR  
CARS sito en Urbanización Bel-Air, Crtra. de Cádiz Km. 100  
de Estepona.**

**Para ello, puede Vd. utilizar los servicios de cualquier  
Letrado y Procurador de su elección.**

**Sin otro particular por el momento, aprovecho la ocasión  
para saludarle atentamente,**

**HANS B. FRIEDLI**

48

## SAENZ CORTABARRIA

ABOGADOS

ALCANT. NUM. 20 11 0  
48008 BILBAOTRANSMISION POR FAX  
FACSIMILE TRANSMISSION

NUMERO TOTAL DE PAGINAS            INCLUIDA ESTA CUBIERTA  
TOTAL NUMBER OF PAGES            1            INCLUDING THIS COVER PAGE

DE NO RECIBIR ESTE FAX, LLAMAR AL (94) 421.19.00  
IF YOU DO NOT RECEIVE THIS FAX, PLEASE CALL OUR OFFICE

DESTINATARIO:  
TRANSMITTING TO: BRATSCHI EMCH & PARTNER

A LA ATENCION DE:  
ATTENTION OF: Mr. MARC STUCKI

REMITENTE:  
FROM: RAFAEL SAENZ CORTABARRIA

N/REF.  
OUR/REF. RSC/AH

S/REF.  
YOUR/REF.

ASUNTO:  
MATTER: MR. FRIEDLI

MENSAJE:  
MESSAGE:

Dear Colleague:

Further to your fax and subsequent telephone conversation you have held with my son this afternoon, I write to let you know that we have been in contact with Mr. Leal who, as you know, is the "Procurador" in Marbella.

He has confirmed us that the Judge has decided to continue the procedure by means of a "procedimiento abreviado".

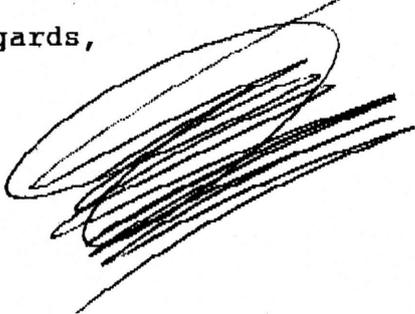
∇ It would appear that the Court has only notified the aforesaid resolution to the Prosecutor (District Attorney). ∇

The Prosecutor has a deadline period of 5 days to file in a written "accusation" (escrito de acusación). However, Mr. Leal says that a month may easily elapse before the "escrito" is handed in by the Prosecutor.

Then, we shall have to be notified to file our "escrito de acusación".

I hope that the above answers your queries but should you need any further information please do not hesitate to contact us again.

Best regards,



ADVOKATURBUREAU  
BRATSCHI EMCH & PARTNER

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
AUGUST HOEGGER  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN

FAX MITTEILUNG

MARK INEICHEN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

Datum November 3, 1992  
An Messrs. Cortabarría  
Marc Stucki, Fürsprecher  
Von \_\_\_\_\_  
Total Seiten - 1 -

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

TO FAX NO: 0034 4 443 1998

Mitteilung: Mr. Friedli / Ferrari cars

Dear colleagues

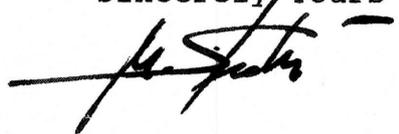
Half an hour ago, Mr. Torrabadella called again Mr. Friedli. As what he mentioned may be quite important, we would like to inform you as follows:

1. Torrabadella said that not (just) the procurador but also Mr. Vicente Ortiz had been notified by the judge !
2. Our reply has to be handed in at the court until Thursday, **November 5, 1992** at the latest.
3. Mr. Friedli suggested to Mr. Torrabadella to get in touch either with you or with us. Mr. Torrabadella said that this would be "difficult" for him.
4. Mr. Torrabadella pretended that still Mr. Vicente Ortiz is considered as Mr. Friedli's lawyer by the judge, at least with regard to the 4 Ferrari cars.

At our end and quite far away from you, we have to leave it up to you and your professional diligence to represent Mr. Friedli's interests and still we count on you to succeed in getting back the cars. In view of the fact that the "procedimiento abreviado" may be of some advantage for our purposes, we think that we have to take this chance to come to a positive end of this case.

We thank you very much for all your assistance.

Sincerely Yours



ADVOKATURBUREAU  
BRATSCHI EMCH & PARTNER

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
AUGUST HOEGGER  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHÉ  
DR. CHRISTOPH BORN

FAX MITTEILUNG

MARK INEICHEN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

Datum November 3, 1992  
An Messrs. Cortabarría  
Von Mr. Marc Stucki  
Total Seiten 2

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

To Fax No: 0034 4 443 1998

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

Mitteilung: Mr. Friedli/Ferrari cars

Dear Colleagues,

Reference is made to the telephone conversation we had a quarter of an hour ago. I would like to repeat what happened in order to give you an impression of the situation in Marbella. This morning our client, Mr. Friedli, received a telefax message from Mr. Jaime Torradabella. Mr. Torradabella says that the investigative judge of Marbella had made a decision (which is said to have been notified on October 30, 1992) to follow up the procedure with regard to the cars by means of a "procedimiento abreviado".

Mr. Torradabella has already asked our colleague Vicente Ortiz to do the necessary because the judge gave just 5 days for handing in a written "acusacion".

At our end it is not clear why Mr. Torradabella pretends that this ordinance would have already been notified and we do not agree that Mr. Torradabella got directly in touch with our client without informing neither you nor us.

We will not do anything in this matter before we have talked together again on the telephone.

Thank you very much for your assistance.

Sincerely yours,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "M. Stucki", with a long horizontal flourish extending to the left.

Marc Stucki

cc. client

51

ADVOKATURBUREAU  
BRATSCHI EMCH & PARTNER

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
AUGUST HOEGGER  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHÉ  
DR. CHRISTOPH BORN

FAX MITTEILUNG

MARK INEICHEN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

Datum November 3, 1992

An Messrs. Cortabarría

Von Mr. Marc Stucki

Total Seiten 2

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

To Fax No: 0034 4 443 1998

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

Mitteilung: Mr. Friedli/Ferrari cars

Dear Colleagues,

In addition to our fax of this afternoon we would like to draw your attention to the following items:

- Mr. Torrabadella called Mr. Friedli half an hour ago and told him that the case was urgent because of the short delay of 5 days.
- Mr. Torrabadella said that the investigative judge's ordinance has been officially notified (without saying to whom), so that the deadline has already begun to run.
- Neither do we want any confusion arising by following up this procedure nor, of course, do we want any deadline to be missed. As Mr. Torrabadella insisted on an answer by this evening we would appreciate to receive your comments and suggestions by telephone in the course of this afternoon.

- As the costs of depositing the 4 cars with the garage in San Pedro de Alcantara seem very high, Mr. Torrabadella has looked for - and found - another garage to store the cars. In view of the costs and inconveniences of moving the cars, we suggest leaving the cars where they are now. A charge can be discussed after we know more about the further proceedings.

Thank you very much for your assistance.

Sincerely yours,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Stucki', with a long horizontal stroke extending to the left.

Marc Stucki

cc. client

ADVOKATURBUREAU  
BRATSCHI EMCH & PARTNER

52

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
AUGUST HOEGGER  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN

FAX MITTEILUNG

MARK INEICHEN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

Datum November 4, 1992  
An Messrs. Cortabarría  
Marc Stucki  
Von \_\_\_\_\_  
Total Seiten - 1 -

TO FAX NO: 0034 4 443 1998

Mitteilung: Mr. Friedli / Ferrari cars

Dear colleagues

Thank you very much for your telefax message we recieved yesterday evening.

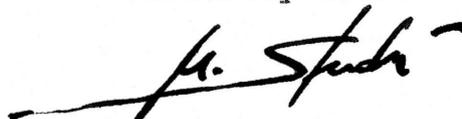
This afternoon we had the occasion to have a short talk with Javier Fabregat and we could inform him on the new aspects of the Ferrari-case. As our client an we are, he is very surprised that Jaime Torrabadella is obviously trying to make a kind of a "come-back" by getting in touch with our client.

Regardless of this, we count on your assistance with regard to the "escrito de accusation", when our procurador will be notified by the Court of Marbella.

In order to prevent this procedure from being confused, we would suggest that you give a short telephone call to Jaime Torrabadella and ask him, why he is still in a way representing our client's interests.

We wish you a pleasant evening.

Sincerely Yours



Marc Stucki

CC: Client

Vom 28.1.93 ? -> S.2

AL JUZGADO DE INSTRUCCION NUMERO DOS DE MARBELLA

GUILLERMO LEAL ARAGONCILLO, Procurador de los Tribunales en nombre y representación de DON HANS B. FRIEDLI VON MUHLENEN, como tiene acreditado en el PROCEDIMIENTO PENAL ABREVIADO nº 154/92-C, seguido contra Don Kelvin Jonn Fisner, ante el Juzgado comparezco y como mejor proceda en Derecho, D I G O:

Que habiéndose dado traslado de las actuaciones originales para proceder a calificar o presentar escrito de acusación, si se estima oportuno, mediante el presente escrito, esta parte no formulará acusación en atención al criterio sustentado por el Ministerio Fiscal y no haberse podido traer a las personas que resultan directamente implicados en los hechos delictivos inicialmente denunciados por encontrarse fuera de España.

No obstante, solicitamos, tal como pude el Ministerio Fiscal, se haga expresa reserva a esta parte de las acciones civiles pertinentes y se mantenga el depósito de los vehículos, con todas las garantías legales, por el plazo de TRES MESES, contados a partir de la firmeza del auto que pueda recaer, dentro del cual esta parte ejercerá la acción civil pertinente para la recuperación de dichos vehículos y petición de los daños y perjuicios causados.

En su virtud,

SUPLICO AL JUZGADO que teniendo por presentado este escrito, juntamente con sus copias, se sirva tener por evacuado el traslado conferido y acordar de conformidad con lo pedido anteriormente, pues es así de hacer en justicia que pido en Marbella a veintiocho de Enero de mil novecientos noventa y tres.

OTROSI DIGO: Que para el supuesto de que no se accediera al mantenimiento de las medidas cautelares solicitadas, se tenga por anunciado oportuno Recurso de Apelación,

dentro del término hábil al efecto conferido contra la Resolución que en su momento se dicte, por lo que,

SUPLICO AL JUZGADO que teniendo por causada la precedente manifestación, se sirva admitirla a los efectos oportunos, pues es así de hacer en justicia que reitero en el lugar y fecha indicados.

**Mat. 84-3-93**

**-SR: LEAL-**

JDO. INSTRUCCION n° 2 de MARBELLA. (PA. n°m. 154/92-C)  
Contra: Kelvin John Fisher.  
Acusación Particular: Hans B. Friedll Von Muhlenen.

**S**

OR6169901

\*\*\*\*\*

**A U T O.** / En la ciudad de Marbella veinte de marzo de mil novecientos noventa y tres.-

Dada cuenta; Por devueltas las presentes actuaciones por la Acusación Particular, con su anterior escrito, que se unirá a las mismas. Se tiene por evacuado, por dicha representación, el trámite que le fué conferido, con las alegaciones contenidas en dicho escrito. Y

**ANTECEDENTES DE HECHO:**

**UNICO.**-Que el presente procedimiento abreviado fué remitido al Ministerio Fiscal en virtud de lo dispuesto en el art. 790 y siguientes de la L.E.Criminal, devolviendolo con el siguiente informe: "EL FISCAL interesa el SOBRESERIMIENTO provisional del artículo 641, 1º de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, con EXPRESA RESERVA DE LAS ACCIONES CIVILES. Debiéndose DEJAR SIN EFECTO las medidas cautelares adoptadas (depósito e intervención de los vehículos), reintegrándose de inmediato a quién los venía poseyendo cuando la misma se produjo, donde quedarán intervenidos y depositados a disposición del Juzgado durante el plazo de TRES MESES, término en que deberá entablarse la correspondiente ACCION CIVIL. (Artículo 635, párrafo 4º de la Ley de Enjuiciamiento Criminal)."

Por la representación de la Acusación Particular, en la evacuación de dicho trámite, se mostraba totalmente de acuerdo a la petición del Fiscal.

**FUNDAMENTOS DE DERECHO:**

**UNICO.**- Al no aparecer en las actuaciones practicadas, elementos suficientes para justificar debidamente la perpetración del delito denunciado y que ha dado motivo a la formación de las presentes, petición del Fiscal, al cual ha mostrado su total conformidad la representación de la Acusación Particular, en el trámite que le fué conferido, se está en el caso de decretar el sobreserimiento provisional del artículo 641-1º de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, con reserva de las acciones civiles, y con las demás medidas solicitadas y que se expresarán en la parte dispositiva de ésta resolución.

**PARTE DISPOSITIVA:**

**SSª, D I J O:** Que debia decretar como decreto el SOBRESERIMIENTO provisional, del artículo 641, 1º de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, de la presente causa. Dejándose sin efecto las medidas cautelares adoptadas, anteriormente, y reintegrándose de inmediato la posesión de los vehículos a que se refiere éste procedimiento al denunciado, donde quedarán intervenidos y depositados, en tal persona, con las formalidades legales, a disposición del Juzgado durante el plazo de TRES MES término en que deberá entablarse la correspondiente acción civil por la representación del denunciante. (Artículo 635, párrafo 4º de la Ley de Enjuiciamiento Criminal).

Hágase expresa reserva de las acciones civiles a las partes y el plazo señalado a la representación del acusador privado.

El oficio a expedir se entregará a la representación del Sr. Fisher para que haga llevar a su destino, y poder llevar a efecto lo ordenado, siendo de su costa el traslado de los vehículos al lugar habilitado; debiendo expedir la Comisaría el correspondiente acta a tales fines.

Póngase en conocimiento del Ministerio Fiscal y de las partes personadas. Lo mandó y firma el Ilmo. Sr. D. JOSE-GONZALO TRUJILLO CRKHUET, Magistrado-Juez del Juzgado de Instrucción n° 2 de Marbella y su

E/.-

**ES COPIA DEL ORIGINAL  
EL SECRETARIO**



ADMINISTRACION DE JUSTICIA

**U A G E N T E**

-Papel 15 Oficina - BME 1-1-

55



ADMINISTRACION DE JUSTICIA

0 D 3834055

JUZGADO DE INSTRUCCION número DOS de MARBELLA

En el PA nº 154/92-C, que instruyo, he acordado / librar a V.S. el presente a fin de que los vehículos FERRARI-230-GT. Espider, serie I, modelo 1957 con chasis número 0799GT.

FERRARI-250-GT, Espider, serie II, año 1960, con chasis número 1893.

FERRARI-250-GTE. Coupe, serie II, año 1961 y con chasis núm. 2925. y

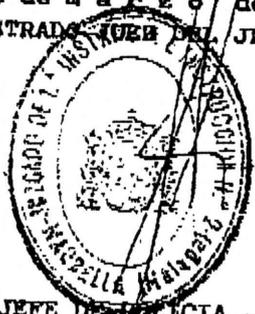
FERRARI-365-GT., Coupe, del año 1970 y con chasis -/ número 13811, que se encuentran actualmente depositados, por orden de este Juzgado, en el establecimiento denominado "HNOS. MORENO CANOVAS, C.B.", sito en / la Carretera N-340, en San Pedro de Alcántara; sean TRASLADADOS, a la mayor brevedad posible, a otro -/ lugar de similares características, que indicará el portador del presente, donde quedarán intervenidos y depositados, en la persona del denunciado Sr. Kelvin John Fisher, a disposición del JUZGADO por plazo de TRES MESES, conforme a lo acordado.

A dicho depositario se le hará las advertencias legales; corriendo a su cargo ó su representación - todos los gastos que se originen.

Se levantará la correspondiente ACTA, que debidamente firmada, se remitirá a este Juzgado.

Marbella, 20 de marzo de 1.993.

EL MAGISTRADO Jefe del JDO. INSTRUCCION:



EE COPIA EL SECRETARIO



SR. COMISARIO-JEFE DE POLICIA. - MARBELLA.

Papel de litografía HNE A 5

56

ADVOKATURBUREAU  
BRATSCHI EMCH & PARTNER

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
AUGUST HOEGGER  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN

MARK INEICHEN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

Telefax Message

Date: 23 March 1993  
To: R.S. Cortabarría  
F. J. Fabregat  
From: Marc Stucki  
Total Pages: 2  
Fax no.: 0034 4 443 19 98 (CO)  
0034 1 576 23 32 (FA)

**URGENT !!!**

Message

Dear Colleagues

This evening our client received a telephone call from Mr. Francisco Moreno, the owner of the garage where the 4 Ferraris are deposited.

**Mr. Moreno informed our client that today he received an official order established by the investigation judge of Marbella stating that the Ferraris are to be handed out to Mr. Kelvin Fisher at once !!!**

Since our client had informed already a week ago Mr. Cortabarría that the situation with regard to the 4 Ferraris must have changed dramatically, Mr. Friedli - as well as we - keep asking ourselves what is going on down there. Contrary to Mr. Cortabarría, Mr. Friedli considers the situation as to be taken very seriously !

As our responsible lawyers we kindly and **urgently** ask you to clarify immediately the situation and - with first priority - to avoid that the cars will be taken away from the garage in San Pedro de Alcantara. It's useless to mention what it would mean if the cars would be transferred in the possession of Mr. Fisher and, like that, in the hands of the "Italians" again.

Please do not hesitate to contact me at my domicile from 20.00 to 23.00 under:

07 41 31 46 07 13

Sincerely yours,



Marc Stucki

CC: Client (per Telefax 033 23 38 55)

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
AUGUST HOEGGER  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHÉ  
DR. CHRISTOPH BORN

MARK INEICHEN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

### Telefax Message

Date: 24. March 1993  
To: R.S. Cortabarría  
F. J. Fabregat  
From: Marc Stucki  
Total Pages: 2  
Fax no.: 0034 4 443 19 98 (CO)  
0034 1 576 23 32 (FA)

**URGENT !!!**

### Ferrari Cars

Dear Colleagues

Further to our telefax message of yesterday evening we regret to inform you that the explanations given by Mr. R. S. Cortabarría did not at all satisfy our client.

Neither our client nor we can understand why there would be no reason to worry about the transfer of the cars to Mr. Fisher, who is, as you know, nothing else but the **opposite party** in the penal procedure.

Of course, the honesty of J. Torrabadella is in considerable doubt. Nonetheless he always informed our client prematurely on new "tendencies" with regard to the Ferraris and, as we have learnt, **his predictions came true**. If the reason for the order to hand out the cars to Fisher really is that the investigation judge was angry because he did not get any information or apply from your end, the disappointment of our client would be legitimate !

In view of the critical situation we ask you now

1. **to undertake immediately everything** in order to avoid the transfer of the cars;
2. **to inform** us as soon as possible **by telefax** (by the end of this week at the latest) on what is going on and to **explain** thoroughly the legal situation.

● Please remember that already on **November 3, 1992** we asked Mr. R. S. Cortabarría not to miss any deadline in this matter !

Sincerely yours,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Stucki', with a horizontal line extending to the left.

Marc Stucki

● CC: Client (per Telefax 033 23 38 55)

25.3.93

58

SAENZ CORTABARRIA  
ABOGADOS

ELCANO, NUM. 28 - 1.º B  
48008 BILBAO

TRANSMISION POR FAX  
FACSIMILE TRANSMISSION

NUMERO TOTAL DE PAGINAS 9 INCLUIDA ESTA CUBIERTA  
TOTAL NUMBER OF PAGES INCLUDING THIS COVER PAGE

DE NO RECIBIR ESTE FAX, LLAMAR AL (94) 421.19.00  
IF YOU DO NOT RECEIVE THIS FAX, PLEASE CALL OUR OFFICE

DESTINATARIO: DR. PETER BRATSCHI  
TRANSMITTING TO:

A LA ATENCION DE:  
ATTENTION OF:

REMITENTE: RAFAEL SAENZ CORTABARRIA  
FROM:

N/REF. RSCF/AH/  
OUR REF.

S/REF.  
YOUR REF.

ASUNTO: FRIEDLI  
MATTER:

MENSAJE:  
MESSAGE:

Mi querido amigo:

He recibido el fax de ayer y el que me has enviado en el día de hoy. No he podido contestarte antes porque ayer a la noche tuve que desplazarme a San Sebastián, regresando en estos momentos y a la vista de los referidos fax, además de las conversaciones telefónicas que tuve ayer tarde con el Sr. Friedli, creo que es conveniente aclarar los hechos, en la medida y dimensión que son conocidos por mí, al tiempo que deje perfectamente clarificadas nuestras posturas.

Los hechos, en un orden cronológico y sucintamente expuestos, relacionados con el tema DE LOS VEHICULOS son los siguientes:

Con carácter previo: Me ratifico íntegramente en el contenido del fax enviado con fecha 1 de Febrero de 1.993.

Sentado lo que precede y para que se aprecie que no existe contradicción alguna en lo que en su día dije y lo que ahora sigo expresando, significo:

1.- En el mes de Noviembre me piden que me haga cargo del tema de los vehículos.

Este procedimiento lo llevaba el Sr. Ortiz y yo le pedí la Venia para poder intervenir. El Sr. Ortiz me concedió la Venia indicándome que no había cobrado su Minuta, me envió la misma y yo es la hice llegar a través de oportuno fax.

Honorar  
Ortiz?

Marbella  
↓  
FISCAL  
↓  
Malaga

4 Monate  
Depot.

2.- En el momento que me hago cargo, las actuaciones no se hallaban en Marbella porque el Fiscal las había llevado a Málaga para estudiar el Sumario.

3.- En Diciembre, de <sup>die Tateu</sup> forma extraoficial, nos enteramos que el Fiscal solicitaba el sobreseimiento de las diligencias por entender que los hechos no constituían delito. Sin embargo, como oficialmente no se le había notificado a nuestro Procurador el contenido de tal escrito, desconocíamos exactamente lo que decía el Fiscal si bien, también se tenía noticia de que le pedía al Juez que se mantuviera el depósito de los vehículos. También extraoficialmente se nos dijo que parecía ser que el Juez iba a decidir conceder un plazo de cuatro meses manteniendo el depósito para darnos tiempo a deducir el oportuno procedimiento civil en reclamación de la propiedad de los vehículos.

4.- Sin embargo, todas estas noticias extraoficiales no podían ser confirmadas ni desmentidas porque el Juez no podía tomar ninguna decisión hasta que se produjera lo que a seguido señalo:

- El Juzgado tenía que darnos traslado a nosotros, notificándonos todo lo actuado, y pedirnos si nos hallábamos conformes o no con la petición de sobreseimiento solicitada por el Fiscal.

- Se nos dió traslado de las actuaciones y con fecha 28 de Enero de 1.993, es decir, de forma inmediata, se presentó oportuno escrito en el que indicábamos que nos hallábamos conformes con lo solicitado por el Ministerio Fiscal, se hiciera expresa reserva a esta parte de las acciones civiles pertinentes y se mantenga el depósito de los vehículos.

5.- Ante esta situación, el Juez mediante oportuno Auto tiene que resolver si procede el sobreseimiento y archivo de las actuaciones y tiene que resolver sobre el depósito de los vehículos.

Luego me voy a referir expresamente a este tema.

6.- En este momento en el que estoy escribiendo este fax, todavía no me ha llamado el Sr. Leal Aragoncillo para indicarme si le han notificado o no la correspondiente Resolución Judicial en el sentido antes indicado.

Ante las noticias que ayer me dió el Sr. Friedli, yo llamé al Sr. Leal Aragoncillo, le puse en conocimiento de lo expresado por la Inspección de Policía de Estepona y le reiteré que el Juez había tenido que dictar una Resolución sobre el tema y que hiciera el favor de pasar por el Juzgado para darse por notificado y que así pudiera indicarme en qué términos se había producido dicha Resolución Judicial.

Por consiguiente, quiero que quede muy claro que en este momento nadie me ha notificado a mí en qué términos se ha producido la Resolución Judicial.

7.- Reitero que todavía no se ha producido la Resolución Judicial correspondiente y que es la que tiene que poner fin al procedimiento penal como respuesta a nuestro escrito de fecha 28 de Enero pasado (la copia de dicho escrito tiene que obrar en tu expediente pero, en todo caso, remito nueva copia del mismo para que así podamos hallarnos con pleno conocimiento para opinar respecto de este asunto).

Aufhebung  
Berchlag  
Kriminal

CO war  
noch nicht  
notifiziert!

8.- De conformidad con lo prevenido en el Artículo 111 y concordantes de la Ley de Enjuiciamiento Criminal resulta que "mientras estuviere pendiente la acción penal, no se ejercitará la civil".

Lo que significa que hallándose un proceso penal abierto no puede promoverse ningún procedimiento civil sobre la base de los hechos a los que se refiere el procedimiento penal.

Y esta es la situación en la que nos encontramos o me encuentro en este momento PORQUE NADIE NOS HA NOTIFICADO QUE SE HAYA CONCLUIDO EL PROCEDIMIENTO PENAL, por lo que no puede presentarse demanda civil sobre los vehículos.

9.- Ahora, en este punto, conviene recordar parte de lo que he indicado. He dicho, he venido diciendo y así lo he transmitido, que extraoficialmente parecía que el Juez iba a decidir MANTENER EL DEPOSITO DE LOS VEHICULOS EN LA SITUACION EN QUE SE HALLABAN EN EL PROCEDIMIENTO PENAL.

Evidentemente, el Juez puede adoptar una postura que no hallándose muy ajustada a derecho puede lograr de alguna manera evitar un daño. Yo he pensado siempre, por las impresiones que se me habían transmitido, que la posición del Juez, después de haber conocido al Sr. Friedli a través de sus declaraciones en el Juzgado, podía ser propicia a la que indico. Es decir, podía ser propicia a una actuación justa aunque no fuera completamente acorde con las normas prescritas en la Ley.

A estos efectos me remito al contenido del escrito que acompaño.

Pero lo cierto es que el Juez ordenó el depósito de los vehículos por virtud de la denuncia, y se incautó de los mismos de manos del Sr. Fisher.

El Artículo 635 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal establece que se presume "dueño al que estuviere poseyendo la cosa al tiempo de incautarse de ella el Juez de Instrucción" y consiguientemente, siguiendo al pie de la letra el citado Artículo, el Juez al dictar el Auto de Sobreseimiento tiene que devolver los vehículos a la persona en cuyo poder se encontraron cuando se iniciaron las diligencias penales.

Ahora bien, también establece el citado Artículo que las piezas de convicción (los vehículos) CONTINUARAN RETENIDAS "SI UN TERCERO LAS SOLICITASE". Ese tercero para la Ley somos nosotros y así hemos solicitado que se retengan.

Señala también el citado Artículo que el Juez o Tribunal "SI ACCEDIERE A LA RETENCION" concederá un plazo para preparar la acción civil, es decir, para preparar la demanda.

Como puede apreciarse es facultativo del Juez el ordenar la retención y es facultativo del Juez, por tanto, conceder un plazo.

Debe de darse cuenta nuestro cliente que el haber obtenido que el Juez acceda a la retención y que conceda un plazo es porque aunque los hechos no constituyan delito, sin embargo, si aprecia razones suficientes para poder pensar que los vehículos (por la presunción legal anteriormente citada parecerían ser de propiedad del Fisher) son propiedad del Sr. Friedli o al menos el Sr. Friedli tiene fundados derechos sobre los mismos.

→ Aber was  
ohne rathl.  
Gehör für O  
aufgeben?

Desh. m. !!!  
7. ...

Zubehör ✓

re. thir

re. thir

re. thir

re. thir

re. thir

De todo lo anterior se deduce que conforme a la Ley, si el Juez quiere obrar según la misma establece, concluido el procedimiento penal, tiene que entregar los vehículos al que los tenía en el momento de iniciarse dicho procedimiento.

Por tanto, podrá dolernos, podrá incomodarnos, podrá de alguna manera perturbarnos o preocuparnos pero, si somos conscientes, el Juez ha hecho, si es que las cosas son como me informó el Sr. Moreno ayer telefónicamente, lo único que legalmente podía hacer.

Consiguientemente, la situación actual puede resumirse, en el peor de los casos de la manera siguiente:

1ª.- Que se ordena LA DEVOLUCION DE LOS VEHICULOS. *Richard Alling*

2ª.- Que se ORDENA LA RETENCION DE LOS VEHICULOS, por lo que el Juez y la Policía adoptarán las medidas oportunas para que aquella SEA EFICAZ. *Richard Alling*

El hecho de ordenarse la retención quiere decir QUE NADIE PUEDE DISPONER DE LOS VEHICULOS SINO TENERLOS EN DEPOSITO a disposición de aquél.

3ª.- Que se nos conceda UN PLAZO (nosotros pediríamos TRES MESES) PARA PROMOVER LA DEMANDA CIVIL. *Trist*

Y esta es la situación que se nos ha planteado a la que creo debe de hacerse frente con la mayor serenidad, aunque no sea de nuestro agrado. Evidentemente, mejor hubiera sido lo que parecía pensaba el Juez hacer, aunque como digo, supongo se lo ha pensado dos veces y sabiendo que no era adecuado a la Ley y quienes tiene enfrente, ha optado por el cumplimiento literal de la norma.

Repito que estoy haciendo un ejercicio de imaginación, dando por sabido cuanto ayer tarde me dijo el Sr. Moreno y dando todo ello por cierto.

Doy pues por contestado a los fax recibidos en cuanto a explicar la situación de los vehículos, EN CUANTO A LO QUE EN EL PRIMER PARRAFO DE ESTE ESCRITO, LLAMO ACLARAR LOS HECHOS.

Ahora me corresponde plantear mi postura, que es la siguiente:

a).- Creía que había DEMOSTRADO hasta los límites que humanamente pueden ser exigibles cómo he llevado a cabo la defensa de los intereses del Sr. Friedli.

b).- Los fax y la conversación telefónica mantenida en la tarde de ayer con el Sr. Friedli, me dan la impresión que he perdido su confianza.

c).- Consiguientemente les agradeceré que designen otro Abogado para la defensa de todos los intereses del Sr. Friedli, es decir, procedimientos judiciales y relaciones extrajudiciales. *Un huec claber, uen lie...*

d).- También les agradeceré que lo más pronto posible designen ADMINISTRADOR UNICO de la Sociedad "BELLANTONI PUERTO, S.L." a fin de que pueda entregar toda la documentación de la misma.

e).- Naturalmente, en este inter-regnum, sigo asumiendo la responsabilidad de la defensa de todos los intereses que se me han encomendado.

Wonsi  
CAJE

Medo e noch  
Proc. 19.05.

Verdugo

f).- También quiero significar que todas las "DEMORAS" producidas en los procedimientos judiciales, aunque personal y profesionalmente soy ajeno a todo ello y mucho menos sería responsable, sin embargo, asumo como mía cuanto a nuestro Procurador le haya sucedido.

Solamente me resta hacerles una pequeña reflexión: Estoy seguro que si los Sres. Ramirez y Cia. supieran el contenido de esta carta, esta noche brindaban con champagne. !

Finalmente un favor: Les agradeceré que no me comparen con nadie, porque yo respeto todas las opiniones pero me resisto a las comparaciones aunque se trate de Compañeros de un gran prestigio que en todo se hallan por encima de mí.

Con mi mayor sinceridad, atentamente,



P.S. Estando corrigiendo esta carta me llega el fax del Procurador. Puede verse que es de las 19.05. Ratifica en todo las suposiciones de mi carta. Lo adjunto para su conocimiento. Observen que se HA NOTIFICADO HOY 23.03.93. Vale.



59

ADVOKATURBUREAU

BRATSCHI EMCH & PARTNER

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
AUGUST HOEGGER  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHÉ  
DR. CHRISTOPH BORN

MARK INEICHEN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

Telefax Message

Date: 25. March 1993  
To: R.S. Cortabarría  
From: Marc Stucki  
Total Pages: 1  
Fax no.: 0034 4 443 19 98

**URGENT !!!**

Ferrari Cars

Dear Colleague

Thank you very much for your telefax message we received now completely (this morning, you have send the fax by mistake to the Swiss Life Insurance Company, whose telefax number is very close to ours).

Your survey of the "history" of the "Ferrari-Procedure" since November 1992 is very clear and we appreciate your "aclaraciònes".

We now can understand that, according to the rules of the "Ley de Enjuiciamiento Criminal" the investigation judge had no alternative than to hand out the cars to the person in which possession they were before the penal complaint.

Nevertheless we can hardly understand that the "Fiscal" did not consider the behaviour of Kelvin Fisher and the "Italians" simply as an obvious crime. ✓

AF46

In view of the acutal situation which approaches more and more to the "worst case", we kindly ask you to understand Mr. Friedli's nervosity as well as ours. Neither Mr. Friedli's telephone calls nor our telefax messages were ment or suitable to call our confidence in you into question. Since Jaime Torrabadella frequently called our client and gave him "latest news directly from the court" it is quite understandable that Mr. Friedli was - and still is - worrying about his cars.

As there is still a lot of work to do Mr. Friedli will, as you have already been informed by him, be in Marbella next week. We would consider it as preferable and necessary if you could go to Andalucia as well, in order to discuss on the spot the pending matters with our client. As Dr. Bratschi stays in India for this and next week, when also the undersigned will be out of office, we regret not to be able to accompany Mr. Friedli down to Marbella.

As usual, Mr. Friedli will directly get in touch with you in order to discuss where and when you and him will meet.

Last but not least we would like to draw your attention to the following:

Mr. Friedli heard that Kelvin Fisher was accused for having built in false engines in oltimer cars and afterwars having sold them as original cars.

Do you think there is a possibility to obtain a "guarantee" from the judge to prevent such manipulations ? Or is it possible that for that reason we can demand the judge not to hand out the cars to Fisher or, if he does so, only in a seperate, locked and sealed room ?

Thank you very much for your assistance and comprehension.

Sincerely yours,



Marc Stucki

CC: - Client (per Telefax 033 23 38 55)  
- F. J. Fabregat (per Telefax 0034 1 576 23 32)

60

ADVOKATURBUREAU

BRATSCHI EMCH & PARTNER

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN

MARK INEICHEN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

Herrn  
Dr. Reto Thomas Ruoss  
Rechtsanwalt  
Reichenbach, Tuchschild & Partner  
Talacker 50  
8001 Zürich

Bern, 5. Mai 1993 MS/cd

Dr. Andreas Gerber/Bernhard Friedli

Sehr geehrter Herr Kollege

Wir nehmen Bezug auf unser Schreiben vom 5. April 1993 und erlauben uns nun, nach der Rückkehr unseres Klienten aus Marbella, Sie über den Stand der Dinge zu orientieren.

1. Am 20. März 1993 hat der zuständige Untersuchungsrichter von Marbella verfügt, dass die Ansprüche der Streitparteien künftig auf dem Zivilweg abzuklären seien. Unsere spanischen Korrespondenzanwälte werden die entsprechende Zivilklage innert der angesetzten dreimonatigen Frist ausarbeiten und einreichen.
2. Sowohl der im gemeinschaftlichen Eigentum stehende Ferrari wie auch die drei sich im Alleineigentum unseres Klienten befindlichen Wagen können aufgrund der richterlich verfügten Einstellung des Strafverfahrens nicht am unsererseits bezeichneten Ort gerichtlich deponiert bleiben. Die einschlägige strafprozessuale Bestimmung ("Ley de Enjuiciamiento Criminal, Art. 641 Abs. 1") zwingt den Richter, zu verfügen, dass die Wagen dorthin zu bringen sind, wo sie sich vor der Einleitung des Strafverfahrens befanden; dort bleiben sie in der Folge gerichtlich deponiert, bis über die Zivilansprüche entschieden sein wird.
3. Dieser Transfer ist mittlerweile erfolgt. Unser "Procurator" (ein nach spanischem Recht erforderlicher Vermittler zwischen Anwalt und Gericht) hat die Wagen besichtigt.
4. Aufgrund der jüngsten Presseberichte in den regionalen und auch nationalen spanischen Zeitungen scheint nun Licht und Bewegung in die (nicht nur in bezug auf unseren Fall) verworrene Situation in Marbella zu kommen:

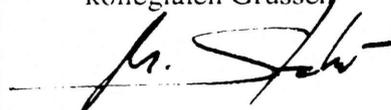
Verschiedene Exponenten aus Kreisen des "organized crime" sind vorletzte Woche verhaftet worden. So zum Beispiel Juan Ramirez (ein ehemaliger Gerichtsdienstler, Vater einer Untersuchungsrichterin von Marbella und eines Anwalts) und Ugo Gianino (welcher im Strafverfahren betr. den Ferraris als Zeuge vorgeladen war). Weitere Kriminelle sind z.T. flüchtig. Diese Personen waren mittelbar oder unmittelbar auch in den "Ferrari-Fall" involviert. Insbesondere Gianino muss im grossen Stil an Autoschiebereien beteiligt gewesen sein, befinden sich doch neben den 4 Ferraris noch weitere Wagen in Marbella sichergestellt.

5. Ueber die unmittelbar bevorstehenden weiteren Schritte und die entsprechenden Resultate werden wir Sie orientieren, sobald wir von unseren spanischen Korrespondenzanwälten entsprechend dokumentiert werden.

Abschliessend erlauben wir uns, Sie auf folgenden Umstand hinzuweisen: Im bisherigen Verlauf des Verfahrens haben wir, zusammen mit den Korrespondenzanwälten, bewusst darauf verzichtet, das gemeinschaftliche Eigentum an einem der vier Wagen zu erwähnen; dies, damit die Angelegenheit nicht kompliziert wird und im Bestreben, die Wagen so schnell als möglich zurückzuerhalten. Eine allfällige Intervention von Ihnen oder von durch Sie bezeichnete spanische Anwälte würde nach unserer Auffassung negative Auswirkungen auf die hängige Streitsache haben.

Für Ihre Kenntnisnahme danken wir Ihnen bestens. Falls Sie weitere Fragen haben oder Einsicht in die bei uns vorhandenen Dokumente nehmen möchten, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen und  
kollegialen Grüßen



Marc Stucki, Fürsprecher

Im Doppel  
cc. Klient

60a

1

## AL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA

DON GUILLERMO LEAL ARAGONCILLO, Procurador de los Tribunales, en nombre de DON HANS BERNARD FRIEDLI VON MUILENEN, cuya representación acredito con la copia de escritura de poder otorgado a mi favor que en forma acompaño, ante el Juzgado comparezco y como mejor proceda en Derecho, DIGO:

Que en la representación indicada y por medio del presente escrito, al amparo de lo dispuesto en el artículo 497-2º y artículo 499- párrafo 2º, ambos de la Ley de Enjuiciamiento Civil, promuevo DILIGENCIAS PRELIMINARES DE JUICIO, sobre exhibición y depósito de cosa mueble, basando tal solicitud en los siguientes

HECHOS

PRIMERO. - En razón de contrato de compra-venta concertado, al menos aparentemente, entre mi representado Sr. Friedli y el súbdito italiano Giuseppe Giudice, a la sazón residente en Marbella, el primero envió a esta localidad cuatro valiosos automoviles de colección, marca Ferrari, cuyos datos de identificación son los siguientes:

- 1.- Ferrari 250 GT Espider, serie II, del año 1.960, chasis num. 1.893.
- 2.- Ferrari 250 GTE, Coupé 2-2, modelo 1.961, nºchasis 2925.
- 3.- Ferrari 365 GT Coupé, 2-2, de 1.970 nºchasis 13811.
- 4.- Ferrari 230 GT Espider, serie I, modelo 1.957 nºde chasis 0799 GT.

Dichos vehiculos, como automoviles de colección que son, carecen de matrícula.

-2-

SEGUNDO.- El precio convenido entre ambas partes contratantes fué el de 1.900.000 Dólares USA, con cuya finalidad el Sr. Giudice exhibió y presentó al comprador una garantía bancaria, que no entregó, conviniéndose que el pago se haría al contado y mediante ingreso o transferencia al Banco en Suiza del Sr. Friedli, una vez que los vehículos estuvieran en Marbella, con cuya finalidad se facilitó como destino de los automóviles el establecimiento en esta ciudad de la Firma "Motorauto Marbella S.L.", sita en la Avenida de Ricardo Soriano, Edificio Estela -II, por cuyo motivo, y como es habitual en estos casos y a efectos de la operación de importación, los automóviles viajaron con una factura proforma por el importe inferior de 350.000 dólares USA.

TERCERO.- Una vez los coches en Marbella el Sr. Giudice desaparece y no hay forma de poder localizarle, hablar con él y mucho menos cobrar el precio de la compra-venta, estableciéndose entonces contacto con quien, al parecer, regenta dicho establecimiento "Motorauto Marbella S.L." y es representante legal de la Sociedad, Don Kelvin John Fischer, quien sorprendentemente manifiesta que a quien se le han vendido los automóviles es a él o a su sociedad, y en el precio de 350.000 dólares USA, ante cuya increíble postura y actitud, el Abogado y Apoderado del Sr. Friedli D. Jaime Torrabadella Parc, presenta una denuncia en Comisaría el día 28 de agosto de 1.991 que da origen a las diligencias previas nº 1.451/91-C, del Juzgado de Instrucción nº 2 de Marbella, fotocopia íntegra de las cuales acompaño a este escrito como antecedente y para mejor ilustración del Juzgado que ha de resolver ahora esta pretensión.

CUARTO.- Sin entrar, por ahora, (aunque lo haremos lógicamente en la posterior demanda declarativa correspondiente) en el exámen y valoración del contenido de esas diligencias penales y de los hechos en general, sí interesa resaltar, por lo que importa a la pretensión que ahora deducimos, que tras la denuncia, el Juzgado de Instrucción nº 2 acordó el depósito en un establecimiento adecuado al efecto, de los refe-

3

ridos vehiculos, lo que se llevó a cabo, no sin muchas dificultades e incidencias, y tras la práctica de una investigación penal ciertamente difícil, compleja e incluso confusa, dicho Juzgado dictó en fecha 20 de marzo de 1.993 por el que se decretaba el sobreseimiento provisional de las actuaciones, y en cuya parte dispositiva se establece textualmente lo siguiente:

"SSª DIJO: Que debía decretar como decreto el SOBRESSEIMIENTO provisional del artículo 641-1º de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, de la presente causa. Dejándose sin efecto las medidas cautelares adoptadas anteriormente, y reintegrándose de inmediato la posesión de los vehículos a que se refiere este procedimiento, al denunciado, donde quedarán intervenidos y depositados, en tal persona, con las formalidades legales, a disposición del Juzgado durante el plazo de TRES MESES, término en que deberá entablarse la correspondiente acción civil por la representación del denunciante. (Artículo 635, párrafo 4º de la Ley de Enjuiciamiento Criminal.

Hagase expresa reserva de las acciones civiles a las partes y el plazo señalado a la representación del acusador privado.

El oficio a expedir se entregará a la representación del Sr. Fischer para que haga llevar a su destino, y poder llevar a efecto lo ordenado, siendo de su costa el traslado de los vehiculos al lugar habilitado; debiendo expedir la Comisaría el correspondiente acta a tales fines".

Como consecuencia de tal acuerdo judicial, y de conformidad con lo establecido en el artículo 635 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, los cuatro vehiculos fueron reintegrados, en cuanto a su custodia o depósito provisionalmente, a la persona que estaba poseyendolos al tiempo de incautarse de ellos el Juzgado de Instrucción, es decir, al Sr. FISCHER mediante acta de fecha 24 de marzo de 1.993, pero a disposición del Juzgado y durante el plazo de tres meses para que esta parte pudiera entablar las correspondientes acciones civiles que expresamente se le reconocen y reservan.

5

con todos los respetos, de forma err6nea y precipitada, contra lo dispuesto en la Ley y lo establecido en el propio Auto de 20 de marzo de 1.993, se han devuelto los vehiculos al Sr. Fischer, con el gravísimo riesgo que ello comporta de que los coches desaparezcan definitivamente, y ello es lo que nos obliga a acogernos al derecho que en el ámbito civil nos confiere el segundo párrafo del artículo 499 de la L.E.C. para que se decreto el depósito de tales cosas muebles, por concurrir en este caso, obvia y evidentemente, los requisitos que en orden a decretar el embargo preventivo, establece el artículo 1.400 de la propia Ley al que se remite el 499, por cuanto:

a) de la documentación que se acompaña a este escrito, y que son las propias diligencias penales 1.451/91 del Juzgado n° 2, se desprende paladinamente que el primitivo propietario y titular de los coches en cuestión, era mi representante Sr. Fricdli, que creyó de buena fé venderlos, y por tal motivo salieron de su posesión, pero no ha recibido por tal compra-venta --y ello es tan notorio como trascendente y grave-- ni un solo centavo, con lo que la sustancial concurrencia de la circunstancia primera que exige el artículo 1.400 se dá, en lo pertinente y "mutatis mutandi", en quien va a solicitar civilmente la resolución o declaración de inexistencia de ese supuesto contrato, y la recuperación de las cosas muebles objeto del mismo.

b) El segundo requisito legalmente exigido para el depósito es, si cabe, más concluyente. El Sr. Fischer es un extranjero no naturalizado en España, pero que además no es el verdadero "comprador", pues éste, el Sr. Giudice, también extranjero, ha desaparecido de Marbella, como lo han hecho, tras recientes y bien conocidos acontecimientos acaecidos en esta ciudad, otros conocidos miembros de la "organización" a la que, según hemos venido a saber después (y se constata por recortes de prensa que acompañamos), el mismo pertenece, dedicada entre otras "actividades" al tráfico ilícito de vehiculos, dentro del cual parece evidente que tanto "Motorauto

**-5 BIS-**

Marbella, S.L." como sus gestores, podrían estar implicados.

En efecto, si nos atenemos a la certificación del Registro Mercantil que igualmente se une a este escrito, dicha sociedad se constituye el 20 de Noviembre de 1.990 por Don Ugo GIANINO GIOVANNI, y por los súbditos portugueses DON MANUEL LOURENCO NEVES ALVES, y DON BERNARDO MANUEL RATTON, estos últimos representados por sus Apoderados Don Juan Carlos Ramirez Balbotco y Don Diego Jimenez Balboteo, siendo Administradores de la Sociedad con caracter mancomunado tanto Don KELVIN JOHN FISHER y el propio Ugo Gianino.

Pués bien, según esos recortes de prensa que acompañamos y como es público y notorio en esta localidad, el Sr. Gianino se encuentra en prisión incondicional por orden del Juzgado de Instrucción nº 4 de esta ciudad, en causa seguida igualmente contra Don Juan Ramirez, estando el primero de ellos ya detenido por orden de un Juzgado de Sevilla y por presunto delito de venta de coches robados, habiendo conocido a través de tales informaciones que tanto su domicilio como su establecimiento mercantil de venta de automóviles, han sido objeto de registro por orden judicial.

En esta situación, y con tales antecedentes, nos caben serias dudas y temores sobre si los vehículos entregados al Sr. Fisher se encuentran o no en el establecimiento de MOTOR AUTO MARBELLA, S.L., y de ahí la razón de que pidamos con urgencia la exhibición de tales cosas muebles, es decir, de los vehículos que, indudablemente, han sido obtenidos, y sería mas propio decir sustraídos con malas artes a mi mandante, y ello para que su acción declarativa tendente a la recuperación de los mismos pueda tener efectividad.

Por las mismas razones se solicita el depósito de los vehículos, por el riesgo que corren de desaparecer si continúan en poder de lo que parece una verdadera banda organizada, y de la que existen indicios para pensar que tanto Motor,

6

Marbella S.L." como el Sr. Fischer, son eslabones de esa cadena.

A los anteriores hechos son de aplicación los siguientes

FUNDAMENTOS DE DERECHO

- I -

Artículo 497-2º de la Ley de Enjuiciamiento Civil en el que, dentro de las denominadas "diligencias preliminares", se establece que "todo juicio podrá prepararse pidiendo la exhibición de la cosa mueble que, en su caso, haya de ser objeto de la acción real o mixta que se trate de entablar contra el que tenga la cosa en su poder".

- II -

El artículo 499 de la Ley de Enjuiciamiento Civil establece que en el caso del número 2º del artículo 497, tras la exhibición y reseña de la cosa mueble, y según su párrafo segundo, "también podrá decretarse, a instancia del actor, el depósito de dicha cosa mueble, si concurrieren los requisitos exigidos por el artículo 1.400 para que pueda decretarse el embargo preventivo" y que, como hemos visto precedentemente, se dan sobradamente en el presente caso, en el que tal depósito parece de todo punto necesario e imprescindible.

- III -

El mismo artículo 499, párrafo 3º establece que dicho depósito será de cuenta y riesgo del que lo pidiera, como así lo asume esta parte, quien se compromete a abonar los gastos que de ello se ocasionen y a que los coches queden adecuadamente custodiados, guardados y cuidados, salvo distinto criterio del Juzgado, en el siguiente lugar:



BEI-AIR MOTORS, S.A. (Urbanización Bel Air )  
- Carretera Málaga-Cádiz, km. 168.

Por lo expuesto

SUPLICO AL JUZGADO tenga por presentado y se sirva admitir este escrito, junto con el poder y documentos que al mismo se acompañan y en su virtud tenga por interpuestas en tiempo y forma, en nombre de mi mandante, en cuya representación se me tendrá por parte, DILIGENCIAS PRELIMINARES Y PREPARATORIAS DE JUICIO, que inicialmente se dirigen tanto contra Don Kelvin John Fischer y la entidad "MOTORAUTO MARBELLIA S.L.", en su representación legal, con domicilio ambos en Avda. de Ricardo Soriano, Edificio Estela II, bajo, a cuyo lugar y previo señalamiento de día y hora, se desplazará el Actuario, acompañado de esta parte a fin de que se proceda, en primer término, a la exhibición y reseña de los cuatro vehículos marca Ferrari reseñados en el hecho primero de este escrito, que deben encontrarse en ese establecimiento, y de no ser así, dicha diligencia deberá llevarse a cabo en el lugar donde se hallen, y que el Sr. Fischer deberá manifestar, decretándose igualmente el depósito de dichos cuatro vehículos, por cuenta y riesgo de esta parte, y para que se cumpla también así la retención judicial efectiva acordada por el Auto del Juzgado de Instrucción nº 2 de Marbella de fecha 20 de marzo de 1.993 en el establecimiento adecuado al efecto que queda designado precedentemente, o en aquel otro que el Juzgado pudiera estimar como más conveniente, y todo ello a resultas de la demanda que esta parte se propone entablar y que presentará dentro del término legal de treinta días, tal y como el citado artº 499 LEC, exige y determina, por ser todo ello procedente en Justicia que pido.

Marbella, 28 de abril de 1.993.

Ldo. Jose Luis Sanz Arribas

*Proclinator 253/93*

61

2V15780052  
2V1577180



PROVIDENCIA MGDA - JUEZ IUTMA SEA. TORRES DONAIRE

En Marbella a diecisiete de Mayo de mil novecientos noventa y tres.

Dada cuenta; por turnado en turno de reparto el anterior escrito junto con los documentos que se acompañan; se tiene por comparecido y parte al Procurador Sr. Leal Aragoncillo en nombre y representacion de D. Hans Bernard Friedli Von Muhlenen segun se desprende de la copia autentica de escritura de poder debidamente bastantada y aceptados que se acompañan, la que una vez testimoniada en autos le es devuelta; fámese autos de diligencias preliminares de juicio; como se pide estimandose justa la causa en que se funda se accede a la pretension por estar comprendida en el numero 2º del articulo 497 de la Ley de Enjuiciamiento Civil en relacion con el articulo 499 parrafo segundo del mismo cuerpo legal, y a tal fin se decreta la exhibicion de los vehiculos marca Ferrari 250 GT, serie II del año 1960, chasis numero 1.893; Ferrari 250 GTE, Coupe 2-2 modelo 1.961, numero de chasis 2925; Ferrari 365 GT coupe, 2-2 de 1.970 numero de chasis 13811; y Ferrari 230 GT Spider serie I, modelo 1.957 numero de chasis 0799 GT, los que obran en poder de la entidad Motorauto Marbella S.L. con domicilio en Marbella Avda Ricardo Soriano, Edificio Estela II; y en cuanto al deposito que al propio tiempo se pide, luego que por el solicitante se preste fianza en cuantia de 12.000.000 de pesetas en cualquiera de las formas admitidas en derecho, para responder de los perjuicios y costas que puedan ocasionarse se acordara.

Asi lo acuerda manda y firma S. Sa Iltma de lo que yo la Secretaria Judicial doy fe.

Diligencias.- Seguisimamente teniendo a mi presencia l Fro. Sr. Leal Aragoncillo le notifique la anterior resolucio en legal forma y de quedar enterado y notificado firma conmigo de lo que doy fe.

— Papel no unido — UNE A-4  
— Papel de Oficina — UNE A-4  
— Papel to Oficina — UNE A-4

62

JAIME TORRABADELLA PARÉ  
ABOGADO

MARQUES DEL DUERO N° 66  
EDIF. BANCO DE ANDALUCIA, 3º  
TELEFS.: 78 00 16 - 78 00 60  
TELEX: 79509 JATO  
TELEFAX: 78 53 98  
SAN PEDRO ALCANTARA  
MARBELLA

547/93 JT/PR

T E L E F A X

A L'ATTENTION DE : Monsieur HANS B. FRIEDLI

DE : MAITRE JAIME TORRABADELLA

DATE : 9 JUIN 1993

PAGES : - 1 - (celle-ci incluse)

Cher Monsieur Friedli,

*d'une banque esp.?*

Le Juge de Marbella vient d'ordonner la restitution des quatre voitures en notre faveur. Pour ce faire, il nous demande également de déposer un aval pour un montant de 12 Millions de pesetas. → 146/m St.

Compte-tenu de la situation et de l'urgence, je vous suggère de prendre les dispositions pour me faire parvenir le plus rapidement possible ce montant afin de nous permettre de retirer les voitures immédiatement, pour éviter les problèmes que vous pouvez imaginer.

Je vais vous faire parvenir l'ordonnance du Juge dans quelques heures.

Bien à vous,

*P.O.*  


Jaime TORRABADELLA PARE

→ *Bertaliquig v. Schmeierbank.*

*^ Nous avons connaissance de ...  
en ce qui concerne la restitution  
en faveur du juge ou du  
personne qui a chuté.  
Nous espérons que vous,  
sans doute disposés, d'enlever une telle  
garantie par le compte de M. Friedli. et  
nous aimerions connaître le compte exact de la dite  
garantie tel que exigé par le tribunal compétent.*

JAIME TORRABADELLA PARÉ  
ABOGADO

63

MARQUES DEL DUERO N° 66  
EDIF. BANCO DE ANDALUCIA, 3°  
TELEFS.: 78 00 16 - 78 00 60  
TELEX: 79508 JATO  
TELEFAX: 78 63 98  
SAN PEDRO ALCANTARA  
MARBELLA

549/93 JT/PR

T E L E F A X

A L'ATTENTION DE : MAITRE STUCKI

DE : MAITRE JAIME TORRABADELLA

DATE : 9 Juin 1993

PAGES : - 2 - (celle-ci incluse)

*Cher confrère,*

La décision du Juge porte sur la restitution des voitures à M. FRIEDLI mais sans toutefois lui reconnaître la propriété laquelle, comme vous le savez est contestée par nos "amis gangsters". En fait les voitures seront déposées dans un garage que nous indiquerons, mais nous devons fournir l'aval bancaire de DOUZE MILLIONS de Pesetas, pendant la discussion de la propriété de ces voitures devant le Juge Civil.

En principe, l'aval aurait dû être beaucoup plus élevé, étant donné la valeur que nous attribuons aux voitures, en général cet aval aurait dû être de TRENTE MILLIONS de pesetas, cependant, étant donné que les adversaires se contredisent, attribuant une fois une valeur de 35 MILLIONS aux véhicules, une autre de 90 MILLIONS, le juge a estimé, grâce aussi aux arguments que nous avons développés, qu'une garantie de DOUZE MILLIONS de pesetas pourrait être suffisante.

Cet aval doit être établi par une banque espagnole, qui pourra être couverte par une banque suisse. Mais bien entendu, si un jour le juge devait exécuté cet aval, il le ferait contre la banque espagnole qui paiera étant donné qu'elle sera suffisamment couverte par cette banque suisse.

**JAIME TORRABADELLA PARÉ**  
ABOGADO

MARQUES DEL DUERO N° 66  
EDIF. BANCO DE ANDALUCIA, 3°  
TELEFS.: 78 00 16 - 78 00 60  
TELEX: 79608 JATO  
TELEFAX: 78 63 88  
SAN PEDRO ALCANTARA  
MARBELLA

Logiquement nous devons profiter du bon moment dans lequel nous nous trouvons et prendre possession des voitures immédiatement. Je ne pense pas me tromper, si je vous dis qu'une fois que ces voitures seront en notre possession elles y seront définitivement. Mais nous devons nous défendre en déposant notre requête en revendiquant et demandant au juge de rendre une sentence définitive d'adjudication de propriété. Mais ce jugement doit être prononcé et est bien entendu susceptible d'Appel. Nous devons prendre toutes les précautions, car comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire à Mr. FRIEDLI, Mr. RAMIREZ est dangereux même en prison.

Je reste à votre disposition pour tous renseignements complémentaires.

Bien à vous,

P.D.



Jaime TORRABADELLA PARE

cc: cl

64

ADVOKATURBUREAU  
BRATSCHI EMCH & PARTNER

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHÉ  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN

MARK INEICHEN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

FAX MESSAGE

Fax-No.: 031 22 41 16

No. of pages: 1

Herr Marthaler  
Schweiz. Bankverein  
Bärenplatz 8  
3011 Bern.

11. Juni 1993/PB/bs

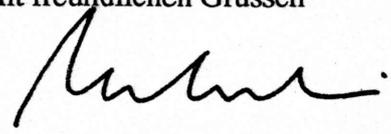
Sehr geehrter Herr Marthaler

Gemäss soeben geführtem Telefongespräch übermitteln wir Ihnen hiermit den Text-Entwurf der Bank-Garantie, welche Ihre Korrespondenz-Bank in Marbella ausstellen und an

Herrn Jaime Torrabadella Paré  
Marques del Duero  
Edif. Banco de Andalucia  
E-29670 San Pedro Alcantara / Marbella

aushändigen sollte.

Mit freundlichen Grüßen



Dr. Peter Bratschi

Beilage erwähnt

17-3

65

JAIME TORRABADELLA PARÉ  
ABOGADO

MARQUES DEL DUERO N.º 88  
EDIF. BANCO DE ANDALUCIA, 3.º  
TELEF. 78 00 18 - 78 00 50  
TELEX: 78569 JATO  
TELEFAX: 78 53 98  
SAN PEDRO ALCANTARA  
MARBELLA

PROYECTO DE AVAL

El BANCO ..... avala y afianza al Sr.  
D. HANS B. FRIEDLI, por la cantidad de PESETAS  
(12.000.000) DOCE MILLONES como garantía exigida  
por el JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA Nº 5 de  
MARBELLA en las Diligencias Preliminares 253/93  
para responder del depósito acordado en las mis-  
mas, de los cuatro vehículos

- FERRARI 250 GT, serie II del año 1.960, chasis  
número 1.893
- FERRARI 250 GTE, Coupé 2-2, modelo 1.961, núme-  
ro de chasis 2.925
- FERRARI 365 GT, Coupé 2-2 de 1.970, número de  
de chasis 13.811
- FERRARI 230 GT Spider, serie I, modelo 1.957,  
número de chasis 0799 GT

y de los perjuicios y costas que como consecuen-  
cia del mismo pudieran ocasionarse sobre lo acor-  
dado en Providencia de fecha 17.05.93 \*  
operación de afianzamiento es una de las que con-  
forme a sus estatutos y objeto social puede llevar  
a cabo la Entidad garante y para la cual está au-  
torizada por el Banco de España (ésta ó la fórmula  
habitual que emplee el Banco).

El presente aval se mantendrá con caracter indefi-  
nido hasta que nos sea devuelto el mismo para su  
cancelación.

\* 'a los efectos oportunos se hace  
constar que esta'

66 22 87

cc: cc (66)

ADVOKATURBUREAU  
**BRATSCHI EMCH & PARTNER**

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN

MARK INEICHEN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

**FAX MESSAGE**

**Fax-No.: 0034 52 78 53 98**

**No. of pages: 1**

M. Jaime Torrabadella Paré  
Marquez del Duero - Edif. Banco Andalucia  
E-29670 San Pedro Alcantara, Marbella

le 11 juin 1993/PB/bs

**Diska**

Mon Cher Confrère,

Nous sommes en train de mettre sur pied la garantie bancaire telle que demandée par vous.

La banque de M. Friedli (SBS, Bern) vient de nous confirmer que la garantie sera émise par Banco de Bilbao y Viscaya, succursale de Marbella.

La contre-garantie de la SBS partira d'ici lundi le 14 juin, 1993. La banque à Marbella sera instruite de prendre contact avec vous pour pouvoir vous remettre la garantie.

Meilleures salutations,



Dr. Peter Bratschi

PS: Copie de notre fax à Javier Fabregat pour votre information.

BRATSCHI EMCH & PARTNER

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNGIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN

MARK INEICHEN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

Telefax Message

Date: 21 juillet 1993  
To: Me Jaime Torradadella  
From: Marc Stucki  
Total Pages: 2  
Fax no.: 0034 52 78 53 98

Message

Chère Confrère

Les dernières nouvelles montrent qu'il y a des mouvements dans l'affaire "Ferrari", malheureusement ces mouvements concernent les voitures eux-mêmes! Nous nous demandons avec notre client, si maintenant le moment est venu pour informer "officiellement" tous les juges à Marbella de ce qui s'est passé avec les voitures (soustraction d'objets mis sous main de l'autorité, etc.). En vue du comportement des "Italiens" envers la justice il serait peut-être possible de demander des juges d'abandonner toutes les procédures contre M. Friedli car ces plaintes ont été élaborées par des criminels. Si la justice à Marbella (et à Madrid) ne cessera pas immédiatement de s'occuper de tels procédures, elle deviendra pas moins et pas plus qu'un complice de la Mafia.

Selon votre demande, veuillez trouver ci-joint la lettre du Procureur du District de Zurich de 27 juin 1993, adressée à l'UBS de Zurich. Le Procureur Cosanday déclare que les Chèques ne sont plus bloquées et que la Banque (pas explicitement l'UBS!) est autorisée à payer le montant respectif à M. Friedli (comme victime). Il est clair que cette lettre est un peu dangereuse pour être utilisé envers le B.d.A.

Si vous avez besoin de quoi qui se soit pendant le séjour de notre client à Marbella, n'hésitez pas de nous contacter.

Nous vous prions d'agréer, Cher Confrère, nos salutations distinguées.

Marc Stucki, avocat



ann. ment.



Ministerio del Interior

DIRECCION GENERAL DE LA POLICIA

67a

21.7.92

R. de S.

Nº 7.717

DILIGENCIA.- Se extiende la presente en la Comisaría del Cuerpo Nacional de Policía de Marbella, siendo las trece horas del día veintiuno de julio de mil novecientos noventa y dos, por el Inspector Jefe, titular de carnet profesional número 14.349, para hacer

CONSTAR: - Que las presentes son ampliatorias a las diligencias número 3.585 de fecha diecisiete de los corrientes, instruidas por esta Comisaría, y remitidas al Juzgado de Instrucción número SEIS de Marbella en funciones de Guardia, en las que el letrado don Jaime Torrabadellas Paré, en representación del subdito suizo Hans Bernard FRIELI MUHLENEN, denunciaba la desaparición de cuatro vehículos de la marca Ferrari, propiedad de su cliente, y que se encontraban depositados por orden del Juzgado de Instrucción número DOS a su disposición, en la empresa MOTOR AUTO MARBELLA, sita en Ricardo Soriano, número cincuenta y nueve.

Que por gestiones practicadas por funcionarios de esta Dependencia, se ha llegado al conocimiento de que los citados vehículos fueron trasladados el pasado día seis de los corrientes desde Marbella a Lisboa por un camión grúa propiedad de la empresa PIERRE MOTORS de Motril, (Granada), por lo que el señor Instructor ordena que el responsable de dicha empresa sea oído en Acta Declaración que se unen a las presentes.

CONSTE Y CERTIFICO.



fiere  
Recepcion  
es. l. 1. 1. 1.

DILIGENCIA.- Para hacer constar que como quiera que en conversación telefónica mantenida con el propietario de la Grúa, don Alvaro FERREIRA TELXEIRA, este manifiesta que la persona que le encargó el transporte de los Ferrari a Lisboa, fue el llamado Antonio Eladio AMARAL DE SANTOS, el señor Instructor ordena se proceda a su localización y detención al objeto de ser oído en declaración. CONSTE Y CERTIFICO.

O T R A.- Para hacer constar que a las diecinueve horas del día de la fecha, es presentado en esta Comisaría, en calidad de detenido, Antonio Eladio AMARA DE SANTOS, nacido en Lisboa, (Portugal), el doce de diciembre

.....////.....

de mil novecientos cincuenta y cuatro, hijo de Antonio y de Maria, con domicilio en esta ciudad, Urbanización Altos del Rodeo, manzana 20, nº 10, él que es informado de los derechos que le asisten conforme a lo estipulado en el artículo 520 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, siendo oído en declaración, en Acta aparte que se unen a las presentes. CONSTE Y CERTIFICO.



D I L I G E N C I A.- Para hacer constar que, una vez ha sido oído en declaración el detenido y, por estimar el señor Instructor que el mismo no ha tenido una participación directa en el asunto que motiva las presentes, limitandose a contratar una grua, como favor a su amigo el señor Kelvin

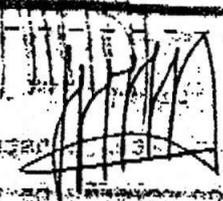
John FISCHER, ordena su inmediata puesta en libertad a las 21 horas del día de la fecha. CONSTE Y CERTIFICO



O T R A.- Para hacer constar que de la Comisaria de Motril, via fax, que se adjunta a las presentes, se recibe el Acta de Declaración del propietario de la grua encargada del transporte de los vehículos a Lisboa, y en la que se manifiesta que el receptor de los cuatro coches fue un tal Pedro POYARES, con el que se puso en contacto en encargado del transporte, a través del tño 07-351- 1 457.39.97, información que ha sido facilitada al Servicio de Interpol al objeto de la localización de los vehículos denunciados, de cuyo resultado se dará oportuna cuenta a su Autoridad.



CONSTE Y CERTIFICO.



O T R A.- Para hacer constar que no ha sido posible la localización del ya citado Kelvin John FISCHER, ya que según manifiestan en su actual empresa "A.F. AUTOMOVILES S.L.", sita en Ricardo Soriano, Ed. Valladolid, se encuentra de viaje, fuera de Marbella. CONSTE Y CERTIFICO.



D I L I G E N C I A D E T E R M I N A C I O N Y R E M I S I O N.

En este estado las presentes se remiten al Ilustrisimo Señor Magistrado Juez de Instrucción, del Juzgado número SIETE, en funciones de Guardia, remitiendose un Acta de in-  
Acta de declaración de Antonio Amaral de Santos.



Ministerio del Interior

DIRECCION GENERAL DE LA POLICIA

FOLIO II

=====

.....////.....

...un Acta declaracion de Alvaro Ferreira Teixeira y factra del sevico de grua, significandose que por funcionarios de esta Comisaria se continuan las gestiones tendentes a la localización de los vehículos denunciados, de cuyo resultado se dará oportuna cuenta a su Autoridad.- CONSTE Y CERTIFICADO.

*[Handwritten signature]*



D.G.P. 0-04



Ministerio del Interior

DIRECCION GENERAL DE LA POLICIA

21.7.92

R. de S.

Nº 7.717

D I L I G E N C I A.- Se extiende la presente en la Comisaría del Cuerpo Nacional de Policía de Marbella, siendo las trece horas del día veintiuno de julio de mil novecientos noventa y dos, por el Inspector Jefe, titular de carnet profesional número 14.349, para hacer

CONSTAR: - - - - -  
Que las presentes son ampliatorias a las diligencias número 3.585 de fecha diecisiete de los corrientes, instruidas por esta Comisaría, y remitidas al Juzgado de Instrucción número SEIS de marbella en funciones de Guardia, en las que el letrado don Jaime Torrabadellas Paré, en representación del subdito suizo Hans Bernart FRIELI MUHLENEN, denunciaba la desaparición de cuatro vehículos de la marca Ferrari, propiedad de su cliente, y que se encontraban depositados por orden del Juzgado de Instrucción número DOS, a su disposición, en la empresa MOTOR AUTO MARBELLA, sita en Ricardo Soriano, número cincuenta y nueve. -  
- - - - -  
Que por gestiones practicadas por funcionarios de esta Dependencia, se ha llegado al conocimiento de que los citados vehículos fueron trasladados el pasado día seis de los corrientes desde Marbella a Lisboa por un camión grúa propiedad de la empresa PIERRE MOTORS de Motril, (Granada), por lo que el señor Instructor ordena que el responsable de dicha empresa sea oído en Acta Declaración que se unen a las presentes. - - - - -  
- - - - -  
CONSTE Y CERTIFICO.



*Hebre*  
*Rachya*  
*...*

D I L I G E N C I A.- Para hacer constar que como quiera que en conversación telefónica mantenida con el propietario de la Grúa, don Alvaro FERREIRA TEIXEIRA, este manifiesta que la persona que le encargó el transporte de los Ferrari a Lisboa, fue el llamado Antonio Eladio AMARAL DE SANTOS, el señor Instructor ordena se proceda a su localización y detención al objeto de ser oído en declaración. - - - - -  
- - - - -  
CONSTE Y CERTIFICO.

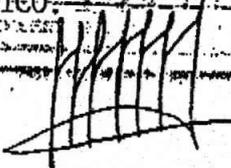
O T R A.- Para hacer constar que a las diecinueve horas del día de la fecha, es presentado en esta Comisaría, en calidad de detenido, Antonio Eladio AMARA DE SANTOS, nacido en Lisboa, (Portugal), el doce de diciembre

.....////.....  
de mil noveciento cincuenta y cuatro, hijo de Antonio y de Maria, con domicilio en esta ciudad, Urbanización Altos del Rodeo, manzana 20, n.º 10, él que es informado de los derechos que le asisten conforme a lo estipulado en el artículo 520 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, siendo oído en declaración, en Acta aparte que se unen a las presentes. CONSTE Y CERTIFICO.



**D I L I G E N C I A.** - Para hacer constar que, una vez ha sido oído en declaración el detenido y, por estimar el señor Instructor que el mismo no ha tenido una participación directa en el asunto que motiva las presentes, limitándose a contratar una grúa, como favor a su amigo el señor Kelvin

John FISCHER, ordena su inmediata puesta en libertad a las 21 horas del día de la fecha. CONSTE Y CERTIFICO.



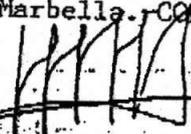
**O T R A.** - Para hacer constar que de la Comisaria de Motril, via fax, que se adjunta a las presentes, se recibe el Acta de Declaración del propietario de la grúa encargada del transporte de los vehículos a Lisboa, y en la que se manifiesta que el receptor de los cuatro coches fue un tal Pedro POYARES, con el que se puso en contacto en encargado del transporte, a través del tño 07-351- 1 457.39.97, información que ha sido facilitada al Servicio de Interpol al objeto de la localización de los vehículos denunciados, de cuyo resultado se dará oportuna cuenta a su Autoridad.



CONSTE Y CERTIFICO.



**O T R A.** - Para hacer constar que no ha sido posible la localización del ya citado Kelvin John FISCHER, ya que según manifiestan en su actual empresa "A.F. AUTOMOVILES S.L.", sita en Ricardo Soriano, Ed. Valladolid, se encuentra de viaje, fuera de Marbella. CONSTE Y CERTIFICO.



**D I L I G E N C I A D E T E R M I N A C I O N Y R E M I S I O N.**

En este estado las presentes se remiten al Ilustrísimo Señor Magistrado Juez de Instrucción, del Juzgado número SIETE, en funciones de Guardia, remitiéndose un Acta de in- un Acta de declaración de Antonio Amara de Santos.



Ministerio del Interior

DIRECCION GENERAL DE LA POLICIA

FOLIO II

~~55678~~

.....////.....

...un Acta declaracion de Alvaro Ferreira Teixeira y factra del sevico de  
grua, significandose que por funcionarios de esta Comisaria se continuan  
las gestiones tendentes a la localización de los vehículos denunciados,  
de cuyo resultado se dará oportuna cuenta a su Autoridad.- CONSTE Y CER-  
TIFICO.

*[Handwritten signature]*



D.G.P. 0-004

DIRECCION GENERAL DE LA POLICIA

ACTA DE DECLARACION DE : Antonio Eladio/... Se celebró en Marbella (Málaga), y en su Comandancia de Policía, el día 19 de marzo de 1945...

de El novecientos noventa y tres, actuando como Instructor el doctor con Número de Pisas Profesional 14.319, y como secretario el Policía con carnet Profesional Número 51.334, al objeto de obtener declaración al encausado al margen cuyos restantes datos de filiación son: en Lisboa (Portugal) el día 12/12/1.954, H/nte y María, el cual ha sido informado de los Derechos que le asisten conforme a lo establecido en el Artículo 520 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, y en presencia del Señor Letrado D-Diego Jimenez Barboteo, con Documento Profesional Nº 1.775, el detenido Librero MANIFIESTA...

... que sabe leer y escribir, que ha estado detenido en una celda y nunca ha estado procesado. Que preguntado sobre cuatro vehículos de la marca De Sauri, lo cuales se encontraban depositados a disposición Judicial, en la calle Compañía Motor Autos de Marbella, sí en Ricardo "Orlando" y más concretamente sobre el el día cinco de los corrientes cont de los servicios de la Cruz Roja e otros con domicilio social la Carretera de Alcazía Nº 21 de Marbella, para su traslado manifestó (DIGO) a Lisboa, dice, que sí que recibió la orden del Sr. Pichon, que en cuanto al destino de los vehículos de los mencionados vehículos ignora su identidad aunque sí dichos vehículos se encuentran a disposición Judicial. No ha visto quiere significar que el detenido solo sabe que lo manifestó su amigo el Sr. Pichon, que los vehículos habi sido vendidos, pidiéndole al favor que se encargara de su traslado. Que no tiene más que manifestar por lo que se leida en presencia del Señor Letrado el Señor Instructor la firma de conformidad, lo que como Secretario CERTIFICO.

D.G.P. O - 004

[Handwritten signatures and stamps]

DIRECCION GENERAL DE LA POLICIA

ACTA DE DECLARACION DE : Antonio Eladio/ -- Se celebrada en Madrid  
ALARAZ DE SANTOS/ (Malaga); y en su Cor  
maria de Policia, n  
de las-19'45 horas (

dia veintinueve de Julio  
de mil novecientos noventa y tres, actuando como Instructor el I  
pector con Número de Pisas Profesional -14.349, y como secretario  
el Policia con carnet Profesional Número 51.334, al objeto de oír  
en declaración al enjuiciado al margin cuyos restantes datos de  
filiación son: en Lisboa (Portugal) el día 12/12/1.954; H/nte  
y María, el cual ha sido informado de los Derechos que le asisten  
conforme a lo establecido en el Artículo 520 de la Ley de Enjuic  
miento Criminal, y en presencia del Señor Letrado D-Diego Jimenez  
Barboto, con Documento Profesional Nº1.775, el detenido librenor  
MANIFIESTA--

que sabe leer y escribir, que ha estado detenido en una ceca  
y nunca ha estado procesado.

Que preguntado sobre cuatro vehículos de la marca Renault, lo  
cuales se encontraban depositados a disposición Judicial, en la oc  
comprensiva Motor Autos de Umballa sita en Ricardo "ortiano H  
y más concretamente sobre si el día cinco de los corrientes cont  
de los servicios de la Cruz Roja e otros con domicilio social  
la Carretera de Alcazra Nº 21 de Motril (provincia de Granada, para su traslado  
manifestó (DIGO) a Lisboa, dice, que al que recibió la orde  
del Sr. Pichon.

Que en cuanto al destinatario de Lisboa de los mencionados  
vehículos ignora su identidad así como si dichos vehículos se encuent  
ran a disposición Judicial.

Que no ha sido ni quiere significar que el detenido solo sabe  
que lo manifestó su amigo el Sr. Pichon, que los vehículos habi  
sido vendidos, indicando al favor que se enalargara de su traslado

Que no tiene más que manifestar por lo que se leida en presencia  
del Señor Letrado el Señor Instructor la firma de conformidad,  
lo que como Secretario CERTIFICO.

D.G.P. O-004

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

PIERRE MOTORS

ALVARO FERREIRA TEIXEIRA

BASE ALGECIRAS

TRANSPORTES VEHICULOS ESPAÑA Y EXTRANJERO

N.º F. 35.205.010-Z

TELE GRUA

Carretera de Almería, 21

Maestro Santiago, 4, 2º

Teléfono 60 13 08 Part. 80 21 71

Teléfonos 60 37 11 - 60 38 01

Telex 78813 PIMO-E

Part. 65 56 69

MOTRIL (Granada)

SERVICIO PERMANENTE

Fecha 7 Julio 1993

N.º 40548

Vehículo Terminis Tipo Ferraris Matrícula Sarias

Don Matrimonio Gasella S.L. Auda Ricardo Arriano El Estrella

Salida 29.6.93 - Gasella (Huelva) B 29487337

Km

Extracción

Extra (Nocturno, Festivo, Peso)

Subtotal

I. V. A. 12 %

TOTAL 425000

Conforme el Cliente,

La Empresa,

TRANSPORTES PIERRE MOTORS  
ALVARO FERREIRA TEIXEIRA  
C.I.E. 35.205.010-Z

Transporte Vehículos España y Extranjero  
Ctra. de Almería, 29 - Tels. 60 13 08 - 60 21 71  
Fax: 62 09 57 - 18600 MOTRIL (Granada)

*St. 5/200*



Ministerio del Interior

DIRECCION GENERAL DE LA POLICIA

COMISARIA DE MOTRIL

*Transporteur*

ACTA DE DECLARACION DE ALVARO ) - Se extiende en las Dependencias de la Brigada de Policia Judicial de la Comisaria de

Motril (Granada), siendo las 17,00 horas del día 21 de Julio de 1.993, por los funcionarios adscritos a la referida Brigada, titulares de los carnés profesionales números 16.277 y 26.855, que actúan como Instructor y Secretario, respectivamente, a fin de recibir declaración al epigrafiado, cuyos restantes datos de filiación, son: titular del D.N.I. número 23.795.216, nacido en Matosinhos (Portugal), el 27 de Agosto de 1.938, hijo de Alvaro y María Adelaida, casado, industrial, con domicilio en Motril (Granada), Calle Manuel Peña Alta, número 22, quien en relación a los hechos motivo de la presente, **M A N I F I E S T A:**

--- PREGUNTADO para que diga si tiene algún contacto con la empresa MOTORAUTO MARBELLA S.L., con domicilio en aquella ciudad, en la Avenida Ricardo Soriano, edificio la Estrella, CONTESTA: Que sí, que en varias ocasiones le ha traído en sus camiones vehículos desde distintos puntos de Europa, y últimamente les ha llevado desde Marbella a Portugal, cuatro vehículos de la marca Ferrari.

--- PREGUNTADO para que diga como se realizó esta última operación, CONTESTA:

--- Que el pasado día cinco de los corrientes, recibió llamada telefónica de uno de los tres socios de la empresa MOTORAUTO sin poder precisar si se trataba del portugués o el italiano, quien le preguntó que si a la mañana del día siguiente podía cargar cuatro vehículos que debería recoger en dicho negocio para trasladarlos a Portugal. Una vez llegaron a un acuerdo, el día seis por la mañana, su hijo recogió los vehículos, cuatro de la marca Ferrari, de fabricación de los años sesenta, y los trasladó a Lisboa. Una vez en aquella ciudad, contactó telefónicamente a un número que previamente le habían facilitado, la empresa MOTORAUTO, con un tal Pedro POYARES, quien le dijo, de verse para la entrega en el Hotel Ritz, sito en la Plaza Marqués de Pombal; como quiera que no le hizo efectiva el importe acordado, se pusieron en contacto con los propietarios de la empresa, quienes el día ocho le pagaron en dinero lo acordado, operación esta última que se realizó en la persona de su hijo en la localidad de Marbella.

--- En este acto hace entrega de albarán del servicio prestado.

--- Que el telefono de contacto era 07-351-1-457.39.97.

--- No teniendo más que añadir, firma de conformidad en unión del Señor Instructor, de lo que como Secretario, CERTIFICO.

8.7.93

*[Handwritten signatures and stamps]*

D.G.P. 0-00





Ministerio del Interior

DIRECCION GENERAL DE LA POLICIA

COMISARIA DE MOTRIL

*Transporteur*

ACTA DE DECLARACION DE ALVARO ) - Se extiende en las Dependencias de la Brigada de Policia Judicial de la Comisaria de Motril (Granada), siendo las 17,00 horas del día 21 de Julio de 1.993, por los funcionarios adscritos a la referida Brigada, titulares de los carnés profesionales números 16.277 y 26.855, que actúan como Instructor y Secretario, respectivamente, a fin de recibir declaración al epigrafiado, cuyos restantes datos de filiación, son: titular del D.N.I. número 23.795.216, nacido en Lhavaná (Portugal), el 27 de Agosto de 1.938, hijo de Alvaro y María Adelaida, casado, industrial, con domicilio en Motril (Granada), Calle Manuel Peña Alta, número 22, quién en relación a los hechos motivo de la presente, MANIFIESTA:-

--- PREGUNTADO para que diga si tiene algún contacto con la empresa MOTORAUTO MARBELLA S.L., con domicilio en aquella ciudad, en la Avenida Ricardo Soriano, edificio la Estrella, CONTESTA: Que sí, que en varias ocasiones le ha traído en sus camiones vehículos desde distintos puntos de Europa, y últimamente les ha llevado desde Marbella a Portugal, cuatro vehículos de la marca Ferrari.---

--- PREGUNTADO para que diga como se realizó esta última operación, CONTESTA: ---

--- Que el pasado día cinco de los corrientes, recibió llamada telefónica de uno de los tres socios de la empresa MOTORAUTO sin poder precisar si se trataba del portugués o el italiano, quién le preguntó que si a la mañana del día siguiente podía cargar cuatro vehículos que debería recoger en dicho negocio para trasladarlos a Portugal. Una vez llegaron a un acuerdo, el día seis por la mañana, su hijo recogió los vehículos, cuatro de la marca Ferrari, de fabricación de los años sesenta, y los trasladó a Lisboa. Una vez en aquella ciudad, contactó telefónicamente a un número que previamente le habían facilitado la empresa MOTORAUTO, con un tal Pedro POYARES, quién le dijo de verse para la entrega en el Hotel Ritz, sito en la Plaza Marqués de Pombal; como quiera que no le hizo efectiva el importe acordado, se pusieron en contacto con los propietarios de la empresa, quienes el día ocho le pagaron en dinero lo acordado, operación esta última que se realizó en la persona de su hijo en la localidad de Marbella.---

--- En este acto hace entrega de albarán del servicio prestado.---

--- Que el telefono de contacto era 07-351-1-457.39.97.---

--- No teniendo más que añadir, firma de conformidad en unión del Señor Instructor, de lo que como Secretario, CERTIFICO.---

*[Handwritten signatures]*

D.G.P. 0-304



8.7.93



Ministerio del Interior

DIRECCION GENERAL DE LA POLICIA

COMISARIA DE MOTRIL

*Transporteur*

ACTA DE DECLARACION DE ALVARO FERREIRA TELXETRA..... ) Se extiende en las Dependencias de la Brigada de Policia Judicial de la Comisaria de Motril (Granada), siendo las 17,00 horas del día 21 de Julio de 1.993, por los funcionarios adscritos a la referida Brigada, titulares de los carnés profesionales números 16.277 y 26.855, que actúan como Instructor y Secretario, respectivamente, a fin de recibir declaración al epigrafiado, cuyos restantes datos de filiación, son: titular del D.N.I. número 23.795.216, nacido en Mahava (Portugal), el 27 de Agosto de 1.938, hijo de Alvaro y María Adelaida, casado, industrial, con domicilio en Motril (Granada), Calle Manuel Peña Alta, número 22, quien en relación a los hechos motivo de la presente, MANIFIESTA:--

--- PREGUNTADO para que diga si tiene algún contacto con la empresa MOTORAUTO MARBELLA S.L., con domicilio en aquella ciudad, en la Avenida Ricardo Soriano, edificio la Estrella, COM-  
TESTA: Que sí, que en varias ocasiones le ha traído en sus camiones vehículos desde distintos puntos de Europa, y últimamente les ha llevado desde Marbella a Portugal, cuatro vehículos de la marca Ferrari.--

--- PREGUNTADO para que diga como se realizó esta última operación, CONTESTA:--  
--- Que el pasado día cinco de los corrientes recibió llamada telefónica de uno de los tres socios de la empresa MOTORAUTO sin poder precisar si se trataba del portugués o el italiano, quien le preguntó que si a la mañana del día siguiente podía cargar cuatro vehículos que debería recoger en dicho negocio para trasladarlos a Portugal. Una vez llegaron a un acuerdo, el día seis por la mañana, su hijo recogió los vehículos, cuatro de la marca Ferrari, de fabricación de los años sesenta, y los trasladó a Lisboa. Una vez en aquella ciudad, contactó telefónicamente a un número que previamente le habían facilitado la empresa MOTORAUTO, con un tal Pedro FOYARES, quien le dijo de verse para la entrega en el Hotel Ritz, sito en la Plaza Marqués de Pombal; como quiera que no le hizo efectiva el importe acordado, se pusieron en contacto con los propietarios de la empresa, quienes el día ocho le pagaron en dinero lo acordado, operación esta última que se realizó en la persona de su hijo en la localidad de Marbella.--

--- En este acto hace entrega de albarán del servicio prestado.--  
--- Que el telefono de contacto era 07-351-1-457.39.97.--  
--- No teniendo más que añadir, firma de conformidad en unión del Señor Instructor, de lo que como Secretario, CERTIFICO.--

8.7.93

---

---

---

D.G.P. 0-306



PIERRE MOTORS

ALVARO FERREIRA TEIXEIRA

BASE ALGECIRAS

TRANSPORTES VEHICULOS ESPAÑA Y EXTRANJERO

N.º T. 33.795.010 - Z

TELE GRUA

Carrutera de Almería, 21

Teléfono 60 13 06 Part. 80 21 71

Telex 78519 PIMO-E

MOTRIL (Granada)

Maestro Santiago, 4. 2º

Teléfonos 60 37.11 - 60 38 01

Part. 65 56 69

SERVICIO PERMANENTE

Fecha 7 Julio 1993

N.º 46548

Vehículo Jeep Tipo Ferraris Matrícula Varia

Don Yolanda González S.L. Avda Ricardo Arriano, El Estrella

29.600 - González (HAlmería) B 29487337

Salida .....

Km. ....

Extracción .....

Extra (Nocturno, Festivo, Peso) .....

Subtotal .....

I. V. A. 12 % .....

TOTAL ..... 42.500

Conforme el Cliente,

La Empresa,

TRANSPORTES PIERRE MOTORS  
ALVARO FERREIRA TEIXEIRA  
C.I.E. 33.795.010 - Z

Transporte: Vehículos España y Extranjero  
Ctra. de Almería, 21 - Tel. 60 13 06 - 60 21 71  
Fax: 60 09 57 - 18600 MOTRIL (Granada)

*F. 5/200*

68

**JAIME TORRABADELLA PARÉ**  
ABOGADO

MARQUES DEL DUERO N° 68  
EDIF. BANCO DE ANDALUCIA, 3°  
TELEFS.: 78 00 16 - 78 00 50  
TELEX: 79589 JATO  
TELEFAX: 78 33 88  
SAN PEDRO ALCANTARA  
MARBELLA

735/93 JT/PR

T E L E F A X

A L'ATTENTION DE : Monsieur HANS B. FRIEDLI

DE : Maître TORRABADELLA

PAGE : - 1 - (celle-ci incluse)

DATE : 30 Juillet 1993

TEXTE :

Comme j'ai eu l'occasion de vous le communiquer au téléphone ces derniers jours, les voitures furent transportées à Lisbonne où elles furent remises à un certain M. POYARES au propre Hotel Ritz.

La police a interrogé le complice portugais de FISHER lequel a avoué que les voitures ont été transportées par des "camions plateforme" d'un garage à Motril (à 200 Kms de Marbella) afin de brouiller les pistes.

À la suite des très rapides démarches de la police de Marbella on a demandé au Bureau d'INTERPOL-Madrid d'intervenir auprès de leurs collègues portugais, ce qui a été fait hier. L'Ambassade espagnole à Lisbonne, à la suite également d'une démarche personnelle du Commissariat, est intervenue auprès du Ministère portugais de l'Intérieur.

Nous espérons avoir des nouvelles dans les prochaines 48 heures.

Bien à vous,

P.O.

ADVOKATURBUREAU  
BRATSCHI EMCH & PARTNER

CC CI per fax  
11/8/93 ✓  
69

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN

MARK INEICHEN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

Telefax Message

Date: 11. August 1993  
To: J.P. Concalves Comes  
From: Marc Stucki  
Total Pages:  
Fax no.: 0035 1/397 31 55

Message

Dear AIJA-Colleague

I have found your name in the actual AIJA-directory.

One of our clients got in trouble: He had 4 cars deposited in Marbella (E) and some days ago these cars had been stolen by some gangsters belongig to the organized crime. Afterwards, the gangsters shipped the cars to Lissabon. Of course, INTERPOL is already investigating the case. Our corredpondant attorney in Marbella, Jaime Torrabadella, informed us, that he will probably deposit a complaint at the local police in Lissabon, and that afterwards, it could be possible that we should file a penal claim to the Criminal Court of Lissabon.

Therefore our colleague needs urgently a **standard text of a power of attorney in Portugese**, which would allow him to legitimate himself towards the police as well as towards the court. I would be very grateful if you could send me per telefax the blanco text of such a power. Our client will sign it and have his signature legalized by the Embassy of Portugal in Berne.

If you would be able to and interested in collaborating with our colleague in this matter, please let us know. Thank you very much in advance.

Sincerely yours,



Marc Stucki, Esq.

Our telefax no. from Lissabon: 0041 31 22 95 38

70

ADVOKATURBUREAU

BRATSCHI EMCH & PARTNER

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN

MARK INEICHEN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

Vertraulich & Persönlich

S.E.  
Herrn Erich Lang  
Botschafter der Schweiz in Portugal  
Travessa do Patrocinio, 1  
P-1399 Lissabon  
Portugal

Bern, 11. August 1993 MS/cd

Exzellenz,

Wir vertreten Herrn Hans-Bernhard Friedli-von Mühlernen aus Heimberg (bei Thun) in diversen rechtlichen Angelegenheiten. Herr Friedli-von Mühlernen führte jahrelang eigene Unternehmungen in der Schweiz und auch in Madrid. Heute, nachdem er diese Unternehmungen veräussert hat, ist unser Klient immer noch in wichtigen Positionen tätig, so amtet er u.a. als Verwaltungsrat der PTT und der Aral GmbH (Bochum).

Seit mehreren Jahren besitzt Herr Friedli-von Mühlernen ein Appartement in Marbella, an der Costa del Sol. In den späten achtziger Jahren investierte er auch in Grundstücke. Im Zuge einer gewissen Desinvestitionstätigkeit verkaufte er im Juli 1991 ein Bauterrain, umfassend über 120'000 m<sup>2</sup> und mit einem amtlich geschätzten Verkehrswert von ca. SFr. 17 Mio., an italienische "Geschäftspartner". Mit dem Grundstück verkaufte er denselben Käufern noch vier Oldtimer-Ferraris (Baujahre 1957 - 1970), welche zu jenem Zeitpunkt einen Verkehrswert von ca. SFr. 3 Mio. hatten.

Nachdem die vorgesehene Kaufpreistransaktion - nach Uebereignung des Grundstücks und der Wagen - nicht erfolgte, ahnte unser Klient bereits, dass etwas nicht mit rechten Dingen zugegangen sein musste.

Nach nun mehr als zweijährigem Verhandeln und Prozedieren, in dessen Rahmen mehrere spanische Anwälte eingeschaltet worden sind, präsentiert sich die Situation als dramatisch:

1. Die seinerzeitigen Käufer und deren "Berater", gegen welche bereits im Oktober 1991 Strafanzeige eingereicht worden ist, entstammen dem Clan "Santapaolo" der sizilianischen Mafia.
2. Die Justiz in Marbella ist - wohl infolge von Bestechung und Bedrohung durch die Mafia - dermassen korrumpiert, dass die Bevölkerung von Marbella schon mehrmals gegen die dortigen "Juzgados" auf der Strasse demonstriert hat. Trotz Interventionen aus Sevilla und Madrid, trotz Verhaftungen einiger Richter, hält dieser Zustand weiterhin an.
3. Die "Mafiosi" begnügten sich nicht damit, die Kaufpreise nicht zu zahlen, sondern sie klagten ihrerseits unseren Klienten vor Gericht ein, dies unter Zuhilfenahme von gefälschten Dokumenten, selbstverfassten Verträgen und dergleichen.
4. Zusammen mit unserem Klienten wurden ein gutes Dutzend weitere ehrenhafte Personen aus Spanien oder dem Ausland Opfer von Verbrechen derselben Täter, welche durchwegs nach einem vergleichbaren modus operandi vorgingen.

Ueber die Machenschaften des organisierten Verbrechens in Marbella und den dortigen Justizskandal wurde, jeweils mit der Schlagzeile "EL TRAMA DE MARBELLA" in sämtlichen grösseren Zeitungen und Zeitschriften Spaniens etwa seit April dieses Jahres ausführlich berichtet. Möglicherweise schlugen die "journalistischen Wellen" auch bis nach Portugal.

Wir erlauben uns, aus folgendem Grund an Sie zu gelangen:

Obwohl die erwähnten vier Ferraris in einer privaten Garage in Marbella gerichtlich deponiert worden waren, wurden sie aus dem Depot gestohlen. Herr Friedli-von Mühlönen, welcher zuvor dem Gericht eine Bankgarantie eingereicht hatte, stand kurz davor, die Wagen zurückzuerhalten. Als unser spanischer Korrespondenzanwalt die Wagen im Juni ein letztes Mal - inspizieren wollte, konnte er nur noch feststellen, dass die Garage über Nacht ausgeräumt worden war.

Aufgrund der ersten Ermittlungen durch Interpol Marbella steht mittlerweile fest, dass die Wagen am 7. Juli 1993 nach Lissabon transportiert worden sind, wo sie, kurz darauf, von einem Herrn Renato Poyares in Empfang genommen worden sein sollen. Die Schlüssel der Wagen seien im Hotel Ritz in Lissabon übergeben worden.

Dieser Herr Poyares ist dem Vernehmen nach ein in Lissabon bekannter Händler von Luxuswagen und Oldtimern.

Bei den Wagen handelt es sich um die folgenden wertvollen "Oldtimer":

1. Ferrari 250 GT Spider II, Baujahr 1960, Chassis Nr. 1893
2. Ferrari 250 GTE Coupé 2+2, Baujahr 1961, Chassis Nr. 2925
3. Ferrari 365 GT Coupé 2+2, Baujahr 1970, Chassis Nr. 13811
4. Ferrari 230 GT Spider, Baujahr 1957, Chassis Nr. 0799

Angesichts der derzeitigen Gerichtsferien wird das internationale Rechtshilfeverfahren (Marbella-Lissabon) wohl nicht vor Oktober überhaupt erst eingeleitet. Möglicherweise werden wir deshalb in Lissabon direkt eine - weitere - Strafanzeige einreichen müssen. Dies ist jedoch, wie uns unsere bisherigen Erfahrungen auf der iberischen Halbinsel vermuten lassen, mit Zeit und Kosten verbunden.

Wir gelangen deshalb hiermit an Sie, Exzellenz, mit der Bitte um Unterstützung. Falls Sie uns irgendwelche Empfehlungen oder Hinweise geben könnten, welche zur Auffindung der Wagen führen könnten, wären wir Ihnen ausserordentlich dankbar. Falls Ihnen eine Intervention bei den lokalen Behörden angebracht erscheint, und Sie hierzu weitere Informationen oder Unterlagen benötigen, stehen wir Ihnen selbstverständlich zur Verfügung.

Im Namen unseres Klienten bedanken wir uns bestens für Ihre Kenntnisnahme und Unterstützung.

Mit vorzüglicher Hochachtung



Marc Stucki, Fürsprecher

cc. Klient

Unsere Anschlüsse von Portugal aus:

Telefon: ++41 31 21 01 33 (ab 25.9.1993: ++41 31 312 01 33)

Telefax: ++41 31 22 95 38 (ab 25.9.1993: ++41 31 311 95 38)

71

ADVOKATURBUREAU

BRATSCHI EMCH & PARTNER

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN

MARK INEICHEN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

VORAB PER TELEFAX  
01 221 26 56

Herrn  
Dr. Reto Thomas Ruoss  
Rechtsanwalt  
Reichenbach, Tuchschild & Partner  
Talacker 50  
8001 Zürich

Bern, 12. August 1993 MS/cd

Dr. Andreas Gerber / Bernhard Friedli

Sehr geehrter Herr Kollege

Wir nehmen Bezug auf Ihr Schreiben vom 8. Juli 1993 und das vor Wochenfrist geführte Telefongespräch.

Wir haben Sie mit Schreiben vom 5. Mai 1993 darüber orientiert, dass

- a) der zuständige spanische Untersuchungsrichter am 20. März 1993 die Parteien auf den Zivilweg verwiesen hat, und
- b) dass die Wagen in diejenige Garage zurücktransportiert wurden, in welcher sie sich vor Einleitung des Strafverfahrens befunden hatten.

Damit die Wagen weiterhin als gerichtlich hinterlegt galten, leistete unser Klient eine Bankgarantie über 12 Millionen Pesetas (= ca. Fr. 146'000.--).

Seither hat sich die Angelegenheit höchst unerfreulich entwickelt:

1. Am 17. Mai 1993 verfügte der Richter die gerichtliche Hinterlegung der Wagen.
2. Anfangs Juni organisierte unser Klient die bereits erwähnte Bankgarantie, mittels welcher unser Korrespondenzanwalt vor Ort versucht hätte, die 4 Wagen freizubekommen.

3. Als unser Korrespondenzanwalt am 20. Juli 1993 die Wagen im Depot inspizieren wollte, musste er feststellen, dass die Garage ("Motorauto Marbella S.L.") von einem Tag auf den anderen geschlossen worden war.
4. Unverzüglich wurde die Polizei eingeschaltet, welche in der Folge feststellen musste, dass sämtliche 4 Wagen verschwunden waren.
5. Im Rahmen der laufenden polizeilichen Untersuchungen stellte sich heraus, dass die 4 Wagen nach Lissabon transportiert worden waren, wo sie bis zum heutigen Zeitpunkt noch nicht lokalisiert werden konnten.
6. Die Verhaftung eines früheren Angestellten der erwähnten Garage brachte keine weiteren Aufschlüsse zu Tage.
7. Selbstverständlich sind wir, zusammen mit unserem Korrespondenzanwalt, daran, mit allen Mitteln zu versuchen, die Wagen aufzufinden und zurückzuschaffen. Interpol Lissabon und Interpol Marbella sind eingeschaltet, ebenso das zuständige Gericht in Marbella. Im weiteren werden auch allfällige Haftungsansprüche gegen den Staat geprüft.

Diese neusten Entwicklungen zeigen deutlich, dass auf der Gegenseite nicht "Amateur-Autodiebe" stehen, sondern professionelle Verbrecher, welche vor nichts zurückschrecken. In den jüngsten Presseberichten über die Situation in Marbella, welche als "el trama de Marbella" bezeichnet werden, ist denn auch zu lesen, dass es sich bei den Herren Giudice, Cultrera und Mennino um Angehörige des sog. "Santapaolo-Clans" der sizilianischen Mafia handelt.

Den Zeitungen ist im weiteren auch zu entnehmen, dass es um die Justiz in Marbella sehr schlecht bestellt ist: Gegen die "korrupten Richter" wurde bereits mehrfach auf den Strassen demonstriert. Für unseren Klienten, welcher nicht nur hinsichtlich der Wagen ein Opfer der Mafia ist, ist es deshalb - trotz des enormen bisherigen Aufwandes an Zeit und Geld - sehr schwierig, mit legalen Mitteln und auf gerichtlichen Wegen (die einzige offenstehende Möglichkeit!) etwas zu erreichen.

Bezüglich der von Ihnen aufgeworfenen Frage eines Darlehens an Ihren Klienten teilen wir Ihnen mit, dass unser Klient, bedingt durch den in Marbella eingetretenen Vermögensschaden und die enormen in diesem Zusammenhang entstandenen und weiter anstehenden Kosten schon gar nicht in der Lage ist, Ihrem Ansuchen stattzugeben. Im weiteren müssen wir Ihre Feststellung, wonach

unser Klient die Situation ohne Mitwirkung Ihres Klienten verursacht hat und ihm deshalb zumindest ein moralischer Anspruch auf das Darlehen zustehe, entschieden bestreiten.

Wie immer erfolgen diese Auskünfte ohne Präjudiz.

Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen und  
kollegialen Grüßen

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Stucki', with a long horizontal stroke extending to the left.

Marc Stucki, Fürsprecher

Im Doppel  
cc. Klient

72

ADVOKATURBUREAU

**BRATSCHI EMCH & PARTNER**

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN

MARK INEICHEN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

**PAR TELEFAX**  
**027 41 91 55**

Me Jaime Torrabadella Paré  
c/o Hotel Crans Ambassador  
Chambre 539  
3963 Crans-sur-Sierre

Berne, le 12 août 1993 MS/cd

**B.F.**

Cher Confrère,

Nous nous référons à notre conversation téléphonique de hier. Entretemps nous avons adressé une lettre à l'ambassadeur de la Suisse à Lissabon en lui priant de son assistance.

En ce qui concerne une éventuelle procédure pénale contre M.P. (le "garagier" à Lissabon) et contre inconnu, B.F. nous a instruit expressément de ne pas encore déposer une plainte auprès les autorités juridiques. Nous partageons tout à fait cette opinion, car il est bien clair que B.F. a lancé maintenant assez de procès.

Selon les informations obtenues hier d'un confrère à Lissabon, il n'y a pas de problème de pouvoir, si une plainte serait déposée devant les autorités policières à Lissabon.

S'agissant ici d'un délit officiel (contre la justice espagnole même!), il suffit d'informer formellement la police pour provoquer une action public. La procuration établie en votre faveur en espagnol devrait être aussi suffisante pour cela. S'il serait une fois nécessaire de mandater un avocat portugais, une procuration pourrait être établie, signée, légalisée et apostillée dans les 24 heures.

Pour exercer une certaine pression sur le juge à Marbella (qui était responsable du dépôt des voitures, et qui est maintenant responsable de les localiser) et pour accélérer la procédure d'aide judiciaire internationale, vous pourriez entrevoir une plainte de responsabilité à ce juge.

Espérant que vous passerez une soirée agréable et intéressante avec le commissaire d'Interpol genevois, nous vous prions d'agréer, cher Confrère, nos sincères salutations.



Marc Stucki, avocat

cc. client

1. zK à PS ✓

→ 2. retour à MS

AMBASSADE DE SUISSE  
AU PORTUGAL

1399 LISBONNE CODEX 6. September 1993

Travessa do Patrocínio 1  
Telephone: 397.31.21/22

Ref: 436.200 - NS/BK

Herrn Marc Stucki  
Fürsprech  
Bratschi, Emch & Partner  
Bollwerk 153001 BernPer Telefax gesandt  
(0041.31.22.95.38)

Sehr geehrter Herr Stucki

Ich beziehe mich auf Ihren Brief vom 11.8.1993 an Herrn Botschafter E.-R. Lang in der Angelegenheit Hans-Bernhard Friedli-von Mühlönen, den dieser mir aus seinen Ferien übermittelt hat.

Nach Lektüre Ihres Berichtes über die Angelegenheit muss ich Ihnen leider mitteilen, dass die Botschaft nicht sehr viel selbst unternehmen kann, da sie nur im Rahmen eines Rechts-hilfeverfahrens zwischen der Schweiz und Portugal für die Aktenübermittlung und eventuelle Interventionen beim Aussenministerium eingeschaltet wird. Ich habe zudem in den hiesigen Telefonbüchern versucht, die Adresse von Herrn Renato Poiaras (der Name schreibt sich mit i und nicht mit y) zu eruieren. Er ist jedoch weder in Lissabon noch in Sintra, Cascais oder Estoril (die wahrscheinlichsten Wohnorte für wohlhabende Portugiesen) verzeichnet. Eine weitergehende Suche wäre dagegen zu aufwendig.

Ich schlage Ihnen jedoch vor, einen hiesigen Rechtsanwalt zu kontaktieren und mit ihm das mögliche Vorgehen zu besprechen. Sie haben natürlich die freie Wahl, doch empfehle ich Ihnen den Vertrauensanwalt dieser Botschaft:

- 2 -

Dr. José Barros Sales  
Av. Fontes Pereira de Melo 47-3E  
1000 LISBOA  
Tel.: 00351.1.315.26.42/43  
Fax.: 353.76.66

Dr. Sales korrespondiert auch auf Deutsch.

Schliesslich möchte ich Sie darauf hinweisen, in Zukunft ähnliche Briefe an die Botschaft und nicht an eine bestimmte Person zu adressieren. Da Botschafter Lang ferienhalber abwesend ist, haben wir ihm Ihren "Vertraulich und Persönlich" markierten Brief in die Schweiz weitergeleitet. Aus diesem Grund hat sich leider eine Verzögerung in der Beantwortung ergeben.

Mit freundlichen Grüßen  
Der Schweizerische Geschäftsträger a.i.



(Stephan Nellen)

ADVOKATURBUREAU  
**BRATSCHI EMCH & PARTNER**

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN

MARK INEICHEN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

**FAX MESSAGE**

**Fax-No.: 0034 52 78 53 98**

**Me Jaime Torrabadella Paré**  
Avocat  
Marqués del Duero, 66  
E-29670 San Pédro Alcàntara

Berne, le 16 septembre 1993 MS/cd

**M. Friedli/"Los coches"**

Cher Confrère,

Notre client vient de nous informer qu'il y aura une audience à la cour de Marbella (Juge d'Instruction) lundi prochain à 11.00 heures. Nous avons appris que les "Italiens" proposent officiellement de payer US\$ 350'000.-- pour les voitures et de déduire de cette somme leurs "frais" de US\$ 100'000.--.

Inutile de vous dire que cette proposition de payer US\$ 250'000.-- pour les voitures que les "Italiens" ont déjà "volées" du tribunal est aussi ridicule que dangereuse. Avec notre client, nous sommes d'avis qu'il faudrait clarifier que selon l'expertise de la "Graber Automobile SA" du 11 décembre 1991 la valeur réelle des quatre Ferraris doit être estimée entre SFr. 1'500'000.-- et 2'180'000.--, et que, si on trouvait un acheteur très intéressé (amateur ou collecteur), on pourrait réaliser un "prix affectif" encore beaucoup plus élevé.

En outre, il est parfaitement clair que même un juge d'instruction devrait comprendre que les fameuses "factures pro-forma" étaient destinées pour le dédouanement et ne reflétaient certainement pas le contrat entre les parties.

En vue de la soustraction des Ferraris mis sous main de l'autorité judiciaire, la proposition des "Italiens" n'est pas seulement dangereuse et ridicule mais aussi une insolence envers le juge! Conséquentment, il faudra parler net avec le Juge d'Instruction à ce sujet-la. S'il ne nous aide pas,

s'il n'avance pas avec la commission rogatoire, il se rendra complice des "Italiens". Nous nous demandons même si l'avocat de Fisher, le fameux Diego Jimenez Balboto, ne viole pas le code de procédure pénal ou au moins les us et coutumes du Barreau de Malaga, car il n'empêche pas sa clientèle de commettre un crime envers la justice.

Pour finir, nous vous prions, cher Confrère, de nous informer des résultats de la voyage du confrère Sanz à Madrid chez J. Fabregat, et de nous contacter après l'audience de lundi prochain.

Avec nos remerciements anticipés, nous vous prions d'agréer, cher Confrère, notre parfaite considération.



Marc Stucki, avocat

cc. client

D  
75

ADVOKATURBUREAU  
**BRATSCHI EMCH & PARTNER**

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN

MARK INEICHEN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
ALAIN ROHRBACH

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 21 01 33  
TELEFAX 031 22 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

**Vorab per Telefax**  
**00351 1 53 76 66**

Herrn  
Dr. José Barros Sales  
Advogado  
Av. Fontes Pereira de Melo 47-3E  
P-1000 Lisboa  
Portugal

Bern, 17. September 1993

**Hans-Bernhard Friedli-von Mühlennen**

Sehr geehrter Herr Kollege

Die Botschaft der Schweiz in Portugal hat Sie uns als ihr Vertrauensanwalt empfohlen, und wir erlauben uns deshalb, an Sie zu gelangen.

Wir vertreten Herrn Hans-Bernhard Friedli-von Mühlennen, welcher zur Zeit grosse Probleme in Spanien hat. Wir bitten Sie, Umfeld und Sachverhalt dieses Falles dem in Kopie beiliegenden Schreiben an den Botschafter der Schweiz, S.E. Erich Lang, vom 11. August 1993 zu entnehmen.

Konkret und was den "portugiesischen Ausläufer" des Falles anbelangt, geht es darum, dass die vier im beiliegenden Schreiben spezifizierten Ferraris von unserem Klienten im Sommer 1991 einem Garagier aus Marbella (Kelvin Fisher von der Garage Motorauto Marbella S.L.), welche inzwischen geschlossen wurde, verkauft worden waren. Zwischen den Parteien war ein mittels Bankgarantie zu leistender Kaufpreis von US\$ 1,9 Mio. für alle 4 Wagen vereinbart worden (der minimale Verkaufswert der 4 Wagen wurde in einer Expertise auf ca. SFr. 1,5 - 2,2 Mio. geschätzt). Die Bankgarantie stellte sich als gefälscht heraus, und unserem Klienten wurde demzufolge der Kaufpreis bis heute nicht geleistet. Da - ausschliesslich aufgrund zolltechnischer Ueberlegungen - sog. "Pro Forma-Rechnungen" ausgestellt worden waren (über nur US\$ 350'000.--); witterten die Mafiosi die "günstige Gelegenheit" und beriefen sich im Straf- wie auch im Zivilverfahren darauf, dass dieser - wohlverstanden simulierte - Kaufpreis auch dem Parteiwillen entspreche, was mittels gefälschter Telefaxmitteilungen und -bestätigungen zu beweisen versucht wurde.

Wie Sie, sehr geehrter Herr Kollege, möglicherweise dem "Diario 16", dem "El Pais" oder auch der portugiesischen Presse entnehmen konnten, ist die Justiz in Marbella ebenso korrupt wie langsam (Stichwort "El Trama de Marbella"), was durch die Infiltrierung der Costa del Sol durch die sizilianische Mafia bewirkt wurde. Aus diesem Grunde war es möglich, dass die 4 Ferraris - trotz gerichtlicher Hinterlegung - offenbar ohne weiteres durch die Mafiosi entwendet und am 7. Juli 1993 nach Lissabon verfrachtet worden sind.

Der zuständige Richter in Marbella hat selbstverständlich Kenntnis von der Entwendung der Wagen aus dem gerichtlich angeordneten Depot. Dessenungeachtet steht zur Zeit in den Sternen, ob und wann er ein Rechtshilfeersuchen an seinen Kollegen in Lissabon richten wird.

Aus diesem Grunde gelangen wir denn auch an Sie, sehr geehrter Herr Kollege: Zusammen mit unserem Klienten erachten wir es als dringend geboten, ebenfalls vor Ort aktiv zu werden, auch wenn sich möglicherweise gewisse Doppelspurigkeiten ergeben könnten.

Unseres Wissens sind bei der Polizei in Lissabon folgende Personen mit diesem Fall befasst:

1. Herr Joaquin Augusto PERRIRA
2. Herr Alfredo ESVERARDE, Chefkommissar des nationalen INTERPOL-Bureaus.

Wir ersuchen Sie hiermit, die Ihnen richtig erscheinenden Massnahmen, z.B. die Deponierung einer Strafanzeige gegen Unbekannt o.ä. zu ergreifen. Zu diesem Zweck wollen Sie uns ein Anwaltsvollmachts-Formular zustellen, welches wir durch unseren Klienten werden unterzeichnen und anschliessend legalisieren und apostillisieren lassen.

Hier die Personalien unseres Klienten:

Hans-Bernhard FRIEDLI-von Mühlönen  
Heimatort: Thun & Rohrbach, Schweiz  
Geboren am 2. August 1937  
Wohnhaft in 3627 Heimberg, Ackerfluhweg 7, Schweiz

Last but not least teilen wir Ihnen mit, dass unserem Klienten bereits erhebliche Aufwendungen für Anwaltshonorare auf der iberischen Halbinsel entstanden sind und er deshalb Ihre Aktivitäten auf ein notwendiges Minimum zu beschränken wünscht.

Das Ihnen zu erteilende Mandat ist deshalb, zumindest vorläufig, strikte auf ein Honorar von max. SFr. 2'000.-- beschränkt.

Wir danken Ihnen bereits im voraus für Ihre Bemühungen bestens. Sollten Sie Fragen haben, stehen wir Ihnen selbstverständlich jederzeit zur Verfügung.

Mit freundlichen und  
kollegialen Grüßen



Marc Stucki, Fürsprecher

cc. Klient

DOC. Nº 2 - PAGE 1

2V1550919

75a



JUZGADO DE INSTRUCCION Nº5 MARBELLA  
Avda. del Mayorazgo s/n - 1ª Planta

DECLARACION DE KELVEN JOHN FISCHER

En Marbella a día veintisiete de septiembre de mil novecientos noventa y tres.

Ante S.Sa, presente yo el Secretario Judicial, comparece el anotado al principio que después de en legal forma, y hechas las advertencias legales, manifiesta:

Llamarse como queda dicho, nacido el 6 de marzo de 1947, hijo de Marry y de Beatrice de estado , de profesión natural de Leicester (Reino Unido) y vecino de Marbella con domicilio en Av. Ricardo Soriano, nº 66. Edif. Valladolid. AF Automóviles con D.N.I. nº 700741644 instrucción y que ha estado procesado

Asistido por el Letrado D. Diego Jiménez Balbotec. A presencia del Letrado de la parte denunciante D. José Luis Sanz Arribas.

Interrogado convenientemente, dijo:

En este acto se le instruye del contenido del art. 118 de la L.E. Cr., manifestando quedar enterado.

Que el declarante ha actuado con la entidad Motorauto Marbella, que ya no existe como administrador de la misma. Que en virtud de esta función mantuvo conversaciones con el Sr. Friedli para la venta de los vehículos que se reseñan en la denuncia, habiendo llegado a un acuerdo con dicho señor, de que una vez vendidos los vehículos, se abonaría el precio correspondiente a su propietario. Que ésta remitió los vehículos a España y a la entidad Motorauto, y que efectivamente con anterioridad ya existió un procedimiento penal en el que los vehículos estuvieron a disposición del Juzgado. Que efectivamente concluido el procedimiento penal el Juzgado al que le correspondió entregar nuevamente los vehículos a la entidad Motorauto, si bien se dispuso que en periodo de tres meses la entidad no podía disponer de los mencionados vehículos. Que la entidad Motorauto tuvo que abonar 2.500.000 pts. por el coste del depósito de los vehículos y como la cuestión ya llevaba dos años se había llegado ya a un acuerdo con una tercera persona para la venta de los vehículos, si bien el declarante en este momento no conoce la persona a la que han sido vendidos. Preguntado por S.Sa. si inmediatamente trató-

## DOC. Nº 2 - PAGE 2

currido el plazo de tres meses se procedió a la venta de los vehículos, e inmediatamente los mismos fueron llevados fuera del territorio español, manifiesta que no sabe en la actualidad el paradero de los vehículos, pero el comprador ya lo tenía el motorauto desde hace tiempo, pero que la venta se formalizó una vez que dicha entidad pudo disponer de los vehículos. Preguntado sobre quien realiza la venta, si había dicho ante que motorauto ya había desaparecido, manifiesta que la venta se formalizó diez o quince días después de que concluyera el periodo de tres meses fijado por el Juzgado de Marbella para que no se pudiera disponer de los vehículos y que en esa fecha si existía aún como tal la entidad Motorauto Marbella, que una vez efectuada esta operación y otras que quedaban pendientes, fue cuando desapareció legalmente la entidad Motorauto, ignorando la fecha en que esto sucedió. Que una vez realizada la venta y cobrado el dinero por la misma se intentó entregar el precio al Sr. Friedli. Que quiere añadir que cuando transcurrió el periodo de tres meses, al declarante habló con su abogado y éste le manifestó que no existía ningún tipo de inconvenientes para la venta de los vehículos ya que había transcurrido el periodo estipulado por el Juzgado y que quien le dijo esto fue el abogado D. Diego Jiménez Salgado.

Preguntado por el Letrado de la parte denunciante, manifiesta que al declarante habló con el Sr. Friedli des pues de que este ya hubiera concertado con Motorauto la venta y que no sabe exactamente quien fue la persona que habló directamente con el propietario del vehículo para concertar las condiciones. Que no sabe que fuese el Sr. Giuseppe Giudice, el cual no es conocido por el declarante. Que la nueva venta se realizó una vez que le dijeron que se podía disponer de los vehículos y el comprador y todas las demás condiciones de la venta fueron realizadas por el declarante, pero que no conoce quien formalizó la venta por parte de Motorauto y que tampoco quiere decirlo quien fuese el directivo correspondiente de la entidad, ni tampoco quiere decir el nombre de las personas que integraban la misma.

Que el declarante conoce desde hace mucho tiempo a Fernando Foyares, el cual es portugués y lo conoce del ámbito del automovil. Que no conocia que los vehículos habían viajado a Ferugal a nombre de esta persona y que tampoco conoce el precio que se ha obtenido por la venta de los vehículos, ni tampoco le ha cobrado el declarante ni sabe la persona que lo ha hecho. Que en la actualidad la entidad Motorauto esta en liquidación y desconoce quien sea el encargado de dicha liquidación.

Sin otra cosa que añadir se da por terminada la presente, que sellada con forro la firma junto a S.S., y conmigo, doy fe.

## DOC. Nº 2 - PAGE 1

2V1550919

ESTACION  
JUSTICIA

JUZGADO DE INSTRUCCION Nº5 MARBELLA  
Avda. del Mayorazgo s/n - 1ª Planta

DECLARACION DE KELVIN JOHN FISCHER

En Marbella a día veintisiete de septiembre de mil novecientos noventa y tres.

Ante S.S., presente yo el Secretario Judicial, comparece el anotado al principio que después de en legal forma, y hechas las advertencias legales, manifiesta:

Llamarse como queda dicho, nacido el 6 de marzo de 1947, hijo de Harry y de Bèatrice de estado , de profesión natural de Leicester (Reino Unido) y vecino de Marbella con domicilio en Av. Ricardo Soriano, nº 66. Edif. Wallacolid. AF Automóviles con D.N.I. nº 700741644. Instrucción y que ha estado procesado.

Asistido por el Letrado D. Diego Jiménez Balboteo. A presencia del Letrado de la parte denunciante D. José Luis Sanz Arribas.

Interrogado convenientemente, dijo:

En este acto se le instruye del contenido del art. 118 de la L.E. Cr., manifestando quedar enterado.

Que el declarante ha actuado con la entidad Motorauto Marbella, que ya no existe como administrador de la misma. Que en virtud de esta función mantuvo conversaciones con el Sr. Frieli para la venta de los vehículos que se reseñan en la denuncia, habiendo llegado a un acuerdo con dicho señor, de que una vez vendidos los vehículos, se abonaría el precio correspondiente a su propietario. Que ésta remitió los vehículos a España y a la entidad Motorauto, y que efectivamente con anterioridad ya existió un procedimiento penal en el que los vehículos estuvieron a disposición del Juzgado. Que efectivamente concluido el procedimiento penal el Juzgado al que le correspondió entregar nuevamente los vehículos a la entidad Motorauto, si bien se dispuso que en periodo de tres meses la entidad no podía disponer de los mencionados vehículos. Que la entidad Motorauto tuvo que abonar 2.500.000 pts. por el coste del depósito de los vehículos y como la cuestión ya llevaba dos años se había llegado ya a un acuerdo con una tercera persona para la venta de los vehículos, si bien el declarante en este momento no conoce la persona a la que han sido vendidos. Preguntado por S.S. si inmediatamente trató-

## DOC. Nº 2 - PAGE 2

currido el plazo de tres meses se procedió a la venta de los vehículos, e inmediatamente los mismos fueron llevados fuera del territorio español, manifiesta que no sabe en la actualidad el paradero de los vehículos, pero el comprador ya lo tenía el motorauto desde hace tiempo, pero que la venta se formalizó una vez que dicha entidad pudo disponer de los vehículos. Preguntado sobre quien realiza la venta, si había dicho ante que motorauto ya había desaparecido, manifiesta que la venta se formalizó diez o quince días después de que concluyera el periodo de tres meses fijado por el Juzgado de Huelva para que no se pudiera disponer de los vehículos y en esa fecha si existía aún como tal la entidad Motorauto Huelva, que una vez efectuada esta operación y otras que quedaban pendientes, fue cuando desapareció legalmente la entidad motor auto, ignorando la fecha en que esto sucedió. Que una vez realizada la venta y cobrado el dinero por la misma se intentó entregar el precio al Sr. Friedli. Que quiere añadir que cuando transcurrió el periodo de tres meses, el declarante habló con su abogado y éste le manifestó que no existía ningún tipo de inconvenientes para la venta de los vehículos ya que había transcurrido el periodo estipulado por el Juzgado y que quien le dijo esto fue el abogado D. Diego Jiménez del Poteo.

Preguntado por el Letrado de la parte denunciante, manifiesta que el declarante habló con el Sr. Friedli des pues de que este ya hubiera concertado con Motorauto la venta y que no sabe exactamente quien fue la persona que habló directamente con el propietario del vehículo para concertar las condiciones. Que no sabe que fuese el Sr. Giuseppe Giudice, el cual no es conocido por el declarante. Que la nueva venta se realizó una vez que le dijeron que se podía disponer de los vehículos y el comprador y todas las demás condiciones de la venta fueron realizadas por el declarante, pero que no conoce quien formalizó la venta por parte de Motorauto y que tampoco quiere decirlo quien fuese el directivo correspondiente de la entidad, ni tampoco quiere decir el nombre de las personas que integraban la misma.

Que el declarante conoce desde hace mucho tiempo a Pedro Royares, el cual es portugués y lo conoce del ámbito del automóvil. Que no conocía que los vehículos habían viajado a Ferugal a nombre de esta persona y que tampoco conoce el precio que se ha obtenido por la venta de los vehículos, ni tampoco lo ha cobrado el declarante ni sabe la persona que lo ha hecho. Que en la actualidad la entidad Motorauto está en liquidación y desconoce quien sea el encargado de dicha liquidación.

Sin otra cosa que añadir se da por terminada la presente, que sellada conforme la firma junto a S.S., y conmigo, doy fe.

*Barros Sales & Associados*  
*Sociedade de Advogados*

*José Barros Sales*  
*João Boto*

EINGEGANGEN

11. Jan 1994

Erl. ....

76

N.REF. 257

BRATSCHI EMCH & PARTNER  
ATT.DR.MARC STUCKI  
3001 BERN  
BOLLWERK 15  
SUISSE

LISSABON, 6.1.94

Sehr geehrter Herr Kollege,

Mein Buero ist schon mit Herrn Esberardo in Verbindung.

Er hat den Herrn Poiares schon zu der Kriminalpolizei eingeladen.

Er moechte aber mehr Einzelheiten wissen:

Wie hat der Klient das Datum 7. Juli 1993 erfahren?

Wie hat er ueber die Uebergebung der Schluessel in Hotel Ritz gewusst?

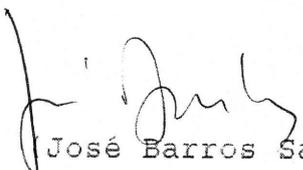
Wie wurden die Wagen nach Lissabon transportiert?

Wer hat die Schluessel dem Herrn Poiares gegeben?

Herr Esberardo ist der Meinung dass, mit dieser Auskunft, wurde das Verhoer des Herrn Poiares zweckmaessiger sein.

Ich warte auf Ihrer Antwort und verbleibe,

Mit freundlichen kollegialen Gruessen,

  
(José Barros Sales)

**BRATSCHI EMCH & PARTNER**

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN

MARK INEICHEN  
MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
PETER KELLER

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 312 01 33  
TELEFAX 031 311 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

**FAX MITTEILUNG**

**Fax-Nr.: 00351 1353 76 66**

**Anzahl Seiten: 2**

Herrn  
Dr. José Barros Sales  
P - 1000 Lissabon

Bern, 11. Januar 1994 MS/rl

**Hans-Bernhard Friedli-von Mühlernen / Ferraris**

Sehr geehrter Herr Kollege

Haben Sie besten Dank für Ihr Schreiben vom 6. Januar 1994, welches heute sowohl per Fax als auch per Post eingetroffen ist.

Die von Ihnen aufgeworfenen Fragen beantworten wir gerne wie folgt:

1. Unser Klient hat sämtliche von Ihnen erwähnten Tatsache von der Polizei (Comisaria de Policia de Marbella) erfahren.
2. Das Transportdatum (7. Juli 1993) geht einerseits aus dem Lieferschein der Transportfirma "Pierre Motors", Carretera de Almeria 21, Motril (Granada), welche einem Alvaro Perreira Teixeira gehört, hervor.

Das Transportgut wurde auf diesem Lieferschein wohl weislich nur mit "Vehiculos tipo Ferrairs, varios matriculos" (!) bezeichnet. Der Preis der Verfrachtung betrug 425'000 ptas.

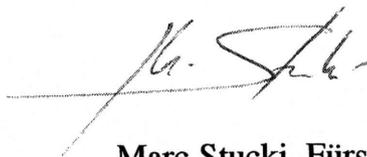
3. Der Transporteur (A. Perreira) wurde am 21. Juli 1993 um 17.00 Uhr von Comisaria de Motril (Telefax + 958 605 400) einvernommen. Der Fall wird dort unter den Geschäftsnummern 16.277 und 26.855 geführt.
4. Die in Marbella (Comisaira de Policia) deponierte Anzeige trägt die Geschäftsnummer 14.349.
5. Dass die Schlüssel der Wagen einem Herrn Pedro Poyares übergeben worden sind, sagte ebenfalls A. Perreira aus. Im weiteren sagte A. Perreira, dass ihm als Kontakttelefonnummer 07-351-1-457.39.97 angegeben worden sei.

Am 8. Juli 1993 in Lissabon angekommen, habe er Perreira vom Hotel Ritz an der Plaza Marqués de Pombale aus die oben erwähnte Nummer angerufen und einem Herrn Pedro Poyares gemeldet, dass er angekommen sei.

6. Wer genau die Schlüssel oder die Wagen Herrn Poyares übergeben hat, ist uns nicht bekannt. Mangels genauer Angaben zu diesem Punkt muss jedoch davon ausgegangen werden, dass Herr Poyares selbst der Empfänger war.

Wir hoffen, Ihnen mit diesen Angaben gedient zu haben.

Mit freundlichen und  
kollegialen Grüßen



Marc Stucki, Fürsprecher

cc. Klient

BRATSCHI EMCH & PARTNER

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHÉ  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
MARK INEICHEN LL.M.

MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
PETER KELLER

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 6376  
TELEFON 031 312 01 33  
TELEFAX 031 311 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

**Telefax Mitteilung**

**Datum:** 28. Januar 1994  
**An:** Dr. José Barros Sales  
**Von:** Marc Stucki  
**Total Seiten:** 3  
**Faxnummer:** 00 351 1353 76 66

**Mitteilung**

Sehr geehrter Herr Kollege

Bezugnehmend auf Ihren heutigen Fax können wir Ihre Fragen wie folgt beantworten:

**1. Chassis-Nummern der Ferraris**

Sicherheitshalber erlauben wir uns, nachstehend nochmals sämtliche Chassisnummern anzugeben:

250 Cabrio 2+2 Serie II (1960): Chassisnummer 1893

250 Spider Serie I (1958): Chassisnummer 0799

365 GTE 2+2 (1973): Chassisnummer 13811

250 GTE 2+2 (1960): Chassisnummer 2925

**Es existiert kein Ferrari 230 GTE !**

**2. Aussagen Pereira**

Sie finden eine Kopie des Protokolls in der Beilage. Die Qualität ist auch bei der uns vorliegenden Protokollkopie sehr schlecht. Gegebenenfalls müssen Sie sich direkt mit dem Kommissariat von Motoril in Verbindung setzen, um eine bessere Kopie zu erhalten.

J.

### 3. Besteller des Transports

Hierzu sagte Pereira aus (vgl. Beilage, ca. in der Mitte):

**“Que el pasado dia cinco de los corrientes, recibió llamada telefónica de uno de los tres socios de la empresa MOTORAUTO, sin poder precisar si se trataba del portugués o el italiano.”**

Offenbar haben die “Mafiosi” wie auch Kelvin Fisher (Garagier) bewusst Hilfspersonen vorgeschoben, um Spuren zu verwischen.

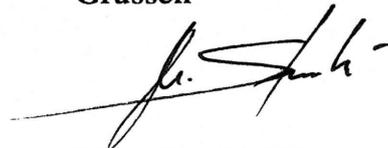
### 4. Ort der Lieferung der Wagen

Die Wagen wurden nach Aussagen Pereira vor dem Hotel Ritz, Plaza Marqués de Pombale, Lissabon, ausgeladen. In diesem Punkt ist jedoch die Aussage Pereira (vermutlich wiederum sehr bewusst !) keineswegs präzise.

Wir hoffen, Ihnen mit diesen Angaben gedient zu haben, und wir benützen die Gelegenheit, Sie höflich um einen kurzen Zwischenbericht in dieser Angelegenheit zu ersuchen.

Für Ihre Bemühungen danken wir Ihnen bestens.

Mit freundlichen, kollegialen  
Grüssen



Marc Stucki, Fürsprecher

Beilage

CC: Klient (per Fax 033 23 38 55)

*Barros Sales & Associados*  
*Sociedade de Advogados*

79

*José Barros Sales*  
*João Belo*

DATE: 7.3.94  
FROM: DR. JOSÉ BARROS SALES  
TO: DR. MARC STUCKLI  
BETR: HANS-BERNHARD FRIEDLI-VON MUHLENEN/FERRARIS

Sehr geehrter Herr Kollege,

Wir haben der Polizei die von Ihnen geschickte Auskunft gegeben.

Jetzt finden neue Schritte der Polizei statt.

Während dieser Woche, werde ich suchen, Ihnen ueber den Erfolg dieser Schritten zu unterrichten.

Mit freundlichen Kollegialen Gruessen,

*J. Barros Sales*

80

ADVOKATURBUREAU

**BRATSCHI EMCH & PARTNER**

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHÉ  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
MARK INEICHEN LL.M.

MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
PETER KELLER

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 5576  
TELEFON 031 312 01 33  
TELEFAX 031 311 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

**FAX MITTEILUNG**

**Fax-Nr.: 00351 1353 7666**

**Anzahl Seiten: 1**

Herrn  
Dr. José Parros Sales  
P - 1000 Lissabon

Bern, 19. August 1994 MS/rl

**Bernhard Friedli / Ferraris**

Sehr geehrter Herr Kollege

Mit Telefax vom 4. März 1994 haben wir Sie um einen Zwischenbericht in der rubrizierten Angelegenheit ersucht. Sie haben am 7. März 1994 geantwortet und uns in Aussicht gestellt, noch während der damaligen Woche einen Bericht über den Stand der Angelegenheit zu liefern. In der Zwischenzeit (immerhin mehr als ein halbes Jahr) haben wir von Ihnen überhaupt nichts mehr gehört.

Wir ersuchen Sie nun ebenso höflich wie dringend, uns den längst fälligen Zwischenbericht zu liefern.

Für Ihre Bemühungen danken wir Ihnen bestens.

Mit freundlichen und  
kollegialen Grüßen



Marc Stucki, Fürsprecher

cc. Klient (per Telefax: 033 22 38 55)

SENT BY: BARROS-SALES ADV

; 3-10-94 3:09PM ;

353766E→

+41 31 311 95 38;# 1

81

*Barros Sales & Associados*  
*Sociedade de Advogados*

*José Barros Sales*  
*Júlio Bate*

DATE: 3.10.94

FROM: DR. JOSÉ BARROS SALES

TO: DR. MARC STUCKLI

BETR: HANS-BERNHARD FRIEDLI-VON MUHLENEN/FERRARIS

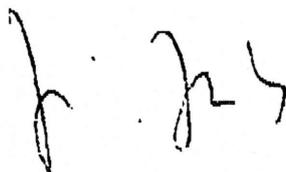
Sehr geehrte Herr Kollege,

Nur in den letzten Tagen könnten wir mit dem  
Polizeiagent dieses Falles sprechen.

Er hat uns gesagt dass das Verfahren schon dem  
Staatsanwalt geschickt würde, aber wollte uns nicht den  
Erfolg der Untersuchung mitteilen.

Jetzt sollen wir auf der Entscheidung des Staatsanwaltes  
warten.

Mit freundlichen kollegialen Grüßen,



*Av. Fátima Pereira de Melo, 47, 3.º Esp. - 1000 Lisboa - Telefones 345.80.4.8/3 - Fax 353.76.66*

82

ADVOKATURBUREAU  
**BRATSCHI EMCH & PARTNER**

DR. PETER BRATSCHI  
DR. URS EMCH  
DR. CHRISTIAN SCHMID M.C.L.  
DR. MARKUS HÜNIG  
FRANZ SZOLANSKY  
URS GASCHE  
DR. CHRISTOPH BORN  
DR. JÜRGEN BRÖNNIMANN  
MARK INEICHEN LL.M.

MARC STUCKI  
DIETER HAAS  
HERMANN BECHTOLD  
PETER KELLER  
RENÉ ZAHND

3001 BERN  
BOLLWERK 15  
POSTFACH 5576  
TELEFON 031 312 01 33  
TELEFAX 031 311 95 38

8023 ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 106  
POSTFACH 7689  
TELEFON 01 211 16 64  
TELEFAX 01 211 16 69

**FAX MITTEILUNG**

**Fax-Nr.: 00351 1353 7666**

**Anzahl Seiten: 1**

Herrn  
Dr. José Parros Sales  
P - 1000 Lissabon

Bern, 30. November 1994 PK/nc

**Bernhard Friedli / Ferraris**

Sehr geehrter Herr Kollege

Mit Telefax vom 3.10.1994 haben wir Ihren letzten kurzen Zwischenbericht in der rubrizierten Angelegenheit erhalten. Wir bitten Sie um Mitteilung, ob sich der Stand der Dinge zwischenzeitlich verändert hat und ob möglicherweise eine Entscheidung des Staatsanwaltes vorliegt.

Für Ihre Bemühungen danken wir Ihnen bestens.

Mit freundlichen und  
kollegialen Grüßen



Peter Keller, Fürsprecher

cc. Klient